

# Tiivistetyt ohjeet

**BERGMANN**

*...the specialists*



## Koneen ohjaus

CCI50  
CCI200  
ISOBUS



BSG100: 2.09 - ... / BSG200: 3.06.00 - ...

Ohjelmisto:

...

Tuote:

Noukinvaunu

Dokumentin tyyppi:

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Tilanne:

201803 fi

Dokumentin numero:

BTK\_Maschinensteuerung\_SL\_CCI50+CCI200+ISOBUS\_201803\_fi

fi

# 1 Yleistä

## 1.1 Tunnistus

- ☐ CCI50  
☐ CCI200  
☐ ISOBUS

Tyyppi:

\_\_\_\_\_

Ajoneuvon valmistenumero (VIN):

\_\_\_\_\_

Toimituspäivä:

\_\_\_\_\_

## 1.2 Valmistaja

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ludwig Bergmann GmbH</b>            |  +49 (0)4444 - 2008-0                                                           |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-88                                                          |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:info@l-bergmann.de">info@l-bergmann.de</a>                   |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

## 1.3 Varaosavarasto

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Varaosavarasto</b>                  |  +49 (0)4444 - 2008-16                                                        |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-25                                                        |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:ersatzteil@l-bergmann.de">ersatzteil@l-bergmann.de</a>       |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

## 1.4 Asiakaspalvelun johtaja

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jörg Kammacher</b>                  |  +49 (0)4444 - 2008-15                                                        |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-43                                                        |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:kundendienst@l-bergmann.de">kundendienst@l-bergmann.de</a>   |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

## 1.5 Johdanto

### Arvoisa asiakas!

Olet tehnyt hyvän valinnan! Kiitämme BERGMANN-tuotteiden valmistajaa kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.

Ludwig BERGMANN GmbH, 49424 Goldenstedt (Niedersachsen) - kolmannen sukupolven keskisuuri perheyrittäjä - on jo yli sadan vuoden ajan rakentanut maatalouskoneita ja ajoneuvoja. Se on yksi ammattimaisille maatalousyrityksille ja urakoitsijoille suunnatun sovelletun järjestelmätekniikan tärkeimmistä valmistajista ja tarjoajista.

Suurimpia vahvuuksiamme on pitkäaikaisen kokemuksen ja nykyaikaisen innovatiivisen teknologian yhdistäminen. Otamme aina huomioon asiakkaidemme toiveet ja tarpeet ja pyrimme tekemään tuotteistamme muuttuvien teknisten vaatimusten mukaisia. Uudet innovaatiot ja tuotteiden jatkuva kehitystyö sekä asiakkaiden tuntemus ovat tehneet meistä maailmanlaajuisesti luotettavan kumppanin maatalousalalla.

Laaja tuotevalikoimamme, johon kuuluu lannanlevittimiä, tarkkuuslevittimiä, rehunkuljetusvaunuja, noukivaunuja, viljankuljetusvaunuja ja erikoisvaunuja, tarjoaa taloudellisia ratkaisuja, jotka vakuuttavat käytännön työssä päivä päivältä.

Kun vastaanotat tuotteen, tarkista onko siinä kuljetusvaurioita. Tarvittaessa tarkista lähetyslistan avulla, puuttuuko osia tai lisävarusteita. Vahingonkorvauksen myöntämistä varten meille on toimitettava reklamaatio välittömästi.

Lue tämä käyttöohje ja kaikki muut toimitukseen sisältyvät käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata koneen oikeaan käyttöön, hoitoon ja huoltoon liittyviä toimintaohjeita, jotta kone on aina käyttövalmis ja kestää pitkään. Noudata ehdottomasti myös käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita. Tuotteen kaikkien käyttäjien on luettava tämä käyttöohje ennen käyttöä ja tunnettava toiminnot.

Toivotamme menestystä BERGMANN-tuotteen käytössä.

Ludwig Bergmann GmbH – Maschinenfabrik  
Goldenstedt

## 1.6 Tekijänoikeudet

© Copyright by Ludwig Bergmann GmbH, 2019

Kaikki oikeudet pidätetään

Käyttöohjeen tai sen osien lisäpainosten ottaminen on sallittua vain yhtiön Ludwig Bergmann GmbH luvalla.

## 1.7 Sisällysluettelo

|           |                                                                               |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Yleistä.....</b>                                                           | <b>2</b>  |
| 1.1       | Tunnistus .....                                                               | 2         |
| 1.2       | Valmistaja.....                                                               | 2         |
| 1.3       | Varaosavarasto .....                                                          | 2         |
| 1.4       | Asiakaspalvelun johtaja .....                                                 | 2         |
| 1.5       | Johdanto .....                                                                | 3         |
| 1.6       | Tekijänoikeudet.....                                                          | 3         |
| 1.7       | Sisällysluettelo.....                                                         | 4         |
| 1.8       | Kuvaluettelo .....                                                            | 6         |
| 1.9       | Tämän käyttöohjeen käyttö.....                                                | 7         |
| 1.9.1     | Luettelot ja viitteet.....                                                    | 7         |
| 1.9.2     | Toimintaohjeiden ja luetteloiden esittäminen .....                            | 7         |
| 1.9.3     | Toimenpiteisiin liittyvien varoitusten esittäminen.....                       | 8         |
| 1.9.3.1   | Varoitusten rakenne .....                                                     | 8         |
| 1.9.3.2   | Huomiosanat ja värit .....                                                    | 8         |
| 1.9.4     | Tärkeiden huomautuksien esittäminen.....                                      | 8         |
| 1.9.5     | Käsitteiden määritelmät .....                                                 | 9         |
| 1.9.6     | Suuntatiedot .....                                                            | 9         |
| <b>2</b>  | <b>Turvallisuus.....</b>                                                      | <b>10</b> |
| 2.1       | Käyttötarkoituksen mukainen käyttö.....                                       | 10        |
| 2.2       | Perusluonteiset turvallisuusohjeet.....                                       | 11        |
| 2.2.1     | Sähkölaitteet .....                                                           | 11        |
| <b>3</b>  | <b>Hallinta .....</b>                                                         | <b>12</b> |
| 3.1       | Hallintalaite CCI50 / CCI200 / ISOBUS .....                                   | 13        |
| 3.1.1     | Hätäkäyttötoiminto .....                                                      | 14        |
| 3.1.2     | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 asennus.....                                  | 15        |
| 3.1.3     | Hallintalaitteen liittäminen.....                                             | 15        |
| 3.1.3.1   | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE ..... | 16        |
| 3.1.3.1.1 | CAN-väylän jatkojohto .....                                                   | 16        |
| 3.1.3.1.2 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto .....                              | 17        |
| 3.1.3.1.3 | Päätevastus .....                                                             | 17        |
| 3.1.3.2   | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....             | 18        |
| 3.1.3.2.1 | CAN-väylän jatkojohto .....                                                   | 19        |
| 3.1.3.2.2 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto .....                              | 19        |
| 3.1.3.2.3 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto .....                           | 19        |
| 3.1.3.2.4 | Päätevastus .....                                                             | 19        |
| 3.1.3.3   | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....             | 20        |
| 3.1.3.3.1 | Adapterijohto CAN .....                                                       | 20        |
| 3.1.3.3.2 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto .....                              | 21        |
| 3.1.3.3.3 | Päätevastus .....                                                             | 21        |
| 3.1.3.4   | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....             | 22        |
| 3.1.3.4.1 | CAN-väylän jatkojohto .....                                                   | 22        |
| 3.1.3.4.2 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto .....                              | 23        |
| 3.1.3.4.3 | Päätevastus .....                                                             | 23        |
| 3.1.3.5   | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....             | 24        |
| 3.1.3.5.1 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto .....                              | 24        |
| 3.1.3.5.2 | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto .....                           | 25        |
| 3.1.3.6   | Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE.....          | 26        |
| 3.1.3.6.1 | CAN-väylän jatkojohto .....                                                   | 26        |
| 3.1.3.6.2 | Virtajohto ISOBUS .....                                                       | 27        |
| 3.1.3.6.3 | Päätevastus .....                                                             | 27        |
| 3.1.3.7   | Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....                     | 28        |
| 3.1.3.7.1 | Adapterijohto CAN .....                                                       | 28        |

|           |                                                              |    |
|-----------|--------------------------------------------------------------|----|
| 3.1.3.7.2 | Virtajohto ISOBUS .....                                      | 29 |
| 3.1.3.8   | Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG200 .....    | 30 |
| 3.1.3.8.1 | Virtajohto ISOBUS .....                                      | 30 |
| 3.1.4     | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 käyttöliittymä.....          | 31 |
| 3.1.5     | Hallintalaitteen näyttö CCI50 / CCI200 / ISOBUS.....         | 34 |
| 3.1.6     | Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 / ISOBUS valikkorakenne..... | 34 |
| 3.1.6.1   | Valikko 1/4: Maantieajo .....                                | 35 |
| 3.1.6.2   | Valikko 2/4: Kuorman purkaminen .....                        | 37 |
| 3.1.6.2.1 | Toimintosarjat A ja B.....                                   | 41 |
| 3.1.6.2.2 | Säädöt.....                                                  | 43 |
| 3.1.6.2.3 | Pohjakuljettimen tila .....                                  | 45 |
| 3.1.6.3   | Valikko 3/4: Kuormalaskuri.....                              | 46 |
| 3.1.6.4   | Valikko 4/4: Kuormaus .....                                  | 50 |
| 3.1.6.4.1 | Toimintosarjat A ja B.....                                   | 54 |
| 3.1.6.4.2 | Säädöt.....                                                  | 56 |
| 3.1.6.4.3 | Pohjakuljettimen tila .....                                  | 57 |
| 3.1.6.5   | Valikko: Huoltoyhteys.....                                   | 57 |

## 4 Hakusanaluettelo ..... 58

## 1.8 Kuvaluettelo

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kuva 1: Suuntatieto .....                                                       | 9  |
| Kuva 2: Hallintalaite CCI .....                                                 | 13 |
| Kuva 3: Asennus .....                                                           | 15 |
| Kuva 4: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, BSG100 + ISO-GATE ..... | 16 |
| Kuva 5: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, BSG100 + ISO-GATE ..... | 18 |
| Kuva 6: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200 .....       | 20 |
| Kuva 7: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200 .....       | 22 |
| Kuva 8: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200 .....       | 24 |
| Kuva 9: Hallintalaitteen ISOBUS liitântäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE .....   | 26 |
| Kuva 10: Hallintalaitteen ISOBUS liitântäkaavio, sis. BSG200 .....              | 28 |
| Kuva 11: Hallintalaitteen ISOBUS liitântäkaavio, sis. BSG200 .....              | 30 |
| Kuva 12: Käyttöliittymä CCI50 / CCI200 .....                                    | 31 |
| Kuva 13: Näyttö .....                                                           | 34 |

## 1.9 Tämän käyttöohjeen käyttö

### 1.9.1 Luettelot ja viitteet

#### Sisällysluettelo / otsikkorivi:

Tämän käyttöohjeen sisällysluettelo ja otsikkorivit helpottavat asiasisältöjen löytymistä eri kappaleista.

#### Kuvaluettelo:

Tähän käyttöohjeeseen sisältyy kuvaluettelo, jonka nimien avulla löydät helposti haluamasi kuvat.

#### Hakusanaluettelo:

Hakusanaluettelossa aakkosjärjestyksessä olevien hakusanojen avulla löydät haluamasi aiheet käyttöohjeesta. Hakusanaluettelo on tämän käyttöohjeen lopussa.

#### Viitteet:

Jos tietystä aiheesta on lisätietoja muualla käyttöohjeessa tai jossain toisessa dokumentissa, kappaleen jälkeen on viite kyseiseen kohtaan. Luvut, kappaleet ja alakohdat ovat lainausmerkeissä.

#### Esimerkki:



BERGMANN-yhtiön yhteystiedot löytyvät luvusta "Yhteystiedot & yhteyshenkilöt".

Kunkin luvun, kappaleen ja alakohdan sivunumerot löydät sisällysluettelosta tai hakusanaluettelosta.

### 1.9.2 Toimintaohjeiden ja luetteloiden esittäminen

#### Toimintavaihe:

Lauseen edessä oleva piste (•) määrittelee suoritettavan toimintavaiheen.

#### Esimerkki:

- Suorita toimenpide.

#### Työjärjestykset:

Useampi piste (•) ennen jokaista lausetta määrittelee suoritettavan työjärjestyksen.

#### Esimerkki:

- Suorita toimenpide 1.
- Suorita toimenpide 2.
- Suorita toimenpide 2.

#### Luettelo:

Useampi luettelomerkki (-) ennen jokaista lausetta määrittelee luettelot.

#### Esimerkki:

- Luettelokohta 1.
- Luettelokohta 2.
- Luettelokohta 3.

### 1.9.3 Toimenpiteisiin liittyvien varoitusten esittäminen

#### 1.9.3.1 Varoitusten rakenne

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMIOSANA!</b></p> <p><b>Vaaran laatu ja aiheuttaja.</b><br/>Vaaran mahdollinen seuraus / seuraukset.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toimenpiteet vaaran välttämiseksi.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 1.9.3.2 Huomiosanat ja värit

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>VAARA!</b></p> <p>Huomiosana "Vaara" tarkoittaa huomattavan riskin sisältävää vaaraa. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>VAROITUS!</b></p> <p>Huomiosana tarkoittaa keskitasaisen riskin sisältävää vaaraa. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMIO!</b></p> <p>Huomiosana tarkoittaa matalan riskin sisältävää vaaraa. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen loukkaantuminen.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.9.4 Tärkeiden huomautuksien esittäminen

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Tällä sanalla merkitään velvollisuutta tiettyyn käyttäytymiseen tai toimintaan sekä käyttövinkkejä ja hyödyllisiä tietoja koneen asianmukaisesta käsittelystä.</p> <p>Huomautukset auttavat käyttämään koneen kaikkia toimintoja optimaalisesti. Jos näitä huomautuksia ei noudateta, voi koneeseen tai sen ympäristöön aiheutua häiriöitä.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1.9.5 Käsitteiden määritelmät

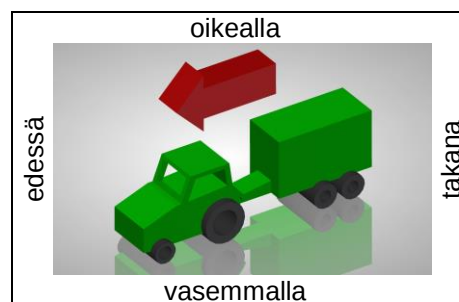
| Käsite         | Selitys                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kone           | Tuotteesta <b>NOUKINVAUNU</b> käytetään tässä dokumentissa nimitystä "kone".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Vaara          | Vaara on tila tai tilanne, jossa on terveydelle aiheutuvan vahingon mahdollisuus. Vaara syntyy, kun loukkaantumisen tai sairauden aiheuttava vaara konkretisoituu tietyssä tilassa ja/tai tietyssä ajankohtana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Valmistaja     | Ludwig Bergmann GmbH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ohjauslaitteet | Ohjauslaitteet ovat ohjauksen osia, jotka reagoivat käyttäjän kädellä tai jalalla antamiin tulosignaaleihin. Ohjauslaitteita on erilaisia, esimerkiksi painikkeita, vipuja, kytkimiä, nuppeja, luisteja, ohjaussauvoja, käsipyöriä, polkimia, näppäimistöjä ja kosketusnäyttöjä. Ohjauslaitteet voivat sijaita itse koneessa tai kauko-ohjausta käytettäessä tietyllä etäisyydellä koneeseen, ja ne voidaan yhdistää koneeseen esimerkiksi johdon tai langattoman, optisen tai akustisen signaalin välityksellä. |
| Ulkopuoliset   | Ulkopuolisia ovat kaikki muut henkilöt kuin käyttäjä itse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 1.9.6 Suuntatiedot

Suuntatiedot kuten

- edessä
- takana
- vasemmalla
- oikealla
- jne.

viittaavat tässä dokumentissa aina ajosuuntaan (katso Kuva 1).



Kuva 1: Suuntatieto

## 2 Turvallisuus

Tässä kappaleessa annetaan koneen käyttäjälle ja omistajalle ohjeita koneen turvallista ja häiriötöntä käyttöä varten.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Noudata kaikkia tässä käyttöohjeessa ja lisädokumenteissa annettuja turvallisuusohjeita!</p> <p>Useimpien tapaturmien syynä on yksinkertaisten turvallisuusmääräysten laiminlyönti. Kun noudatat kaikkia tässä käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita, autat estämään tapaturmia.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Hallintalaite

- on tarkoitettu käytettäväksi maataloustöissä ainoastaan yhteensopivien, hyväksytyjen koneiden ja laitteiden kanssa.

Käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön kuuluvat myös:

- kaikkien tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden ja toimintaohjeiden noudattaminen
- valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapito-ohjeiden noudattaminen
- pelkästään alkuperäisten varaosien käyttö

Kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä eikä sitä katsota käyttötarkoituksen mukaiseksi.

Jos muusta kuin käyttötarkoituksen mukaisesta käytöstä aiheutuu vaurioita,

- käyttäjä on tästä yksin vastuussa,
- valmistaja ei vastaa vahingoista

## 2.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Seuraaviin kappaleisiin kootut perusluonteiset turvallisuusohjeet ovat aina voimassa koneen turvallista käyttöä varten.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Jos turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaaraa henkilöille, ympäristölle ja aineelliselle omaisuudelle.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perusluonteisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava myös tämän käyttöohjeen muihin lukuihin sisältyviä erityisiä turvallisuusohjeita sekä konekohtaisia turvallisuusohjeita.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 2.2.1 Sähkölaitteet

- Kaikkien koneen sähkölaitteisiin liittyvien töiden yhteydessä on irrotettava akun miinusnapa.
- Kaikkia koneen sähkölaitteisiin liittyviä töitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut sähköalan ammattilaiset.
- Viallisiin jännitteisiin osiin koskettaminen voi aiheuttaa vakavia sähköiskuja ja saada aikaan tapaturmia tai kuoleman. Sähkölaitteiden vialliset eristeet ja osat on korjattava välittömästi ammattihenkilöiden toimesta.
- Tarkista sähkölaitteet säännöllisin välein: Kiinnitä löysät liitokset ja vaihda vialliset johdot ja kaapelit välittömästi.
- Käytä vain määrätyn kokoisia sulakkeita. Vahvempien sulakkeiden käyttö voi rikkoa laitteiston! Palovaara!
- Kun liität tai irrotat akkukytken, noudata oikeaa järjestystä!
  - Liittäminen: Kytke aina ensin plusnapa ja sitten miinusnapa.
  - Irrottaminen: Irrota aina ensin miinusnapa ja sitten plusnapa.
- Plusnapa on aina peitettävä sille tarkoitetulla suojuksella.
- Vältä kipinöiden muodostumista ja avotulta akun lähistöllä, räjähdysvaara!
- Koneessa on varusteena elektronisia komponentteja ja osia, joiden toimintaan muiden laitteiden sähkömagneettiset lähteet voivat vaikuttaa. Tällaiset vaikutukset voivat vaarantaa henkilöitä, jos seuraavia turvallisuusohjeita ei noudateta.
  - Jos koneeseen asennetaan jälkikäteen sähköisiä tai elektronisia laitteita ja / tai komponentteja, jotka liitetään ajoneuvon sähköverkkoon, käyttäjän on omavastuullisesti tarkistettava, aiheuttaako asennus häiriöitä koneen elektroniikkaan tai muihin komponentteihin.
  - Varmista, että jälkikäteen asennetut sähköiset ja elektroniset osat vastaavat EMC-direktiivin 89/336/ETY kulloinkin voimassa olevaa versiota ja että niissä on CE-merkki.
  - Johtoasennusten ja muiden asennustöiden sekä suurimman sallitun virranoton yhteydessä on lisäksi noudatettava konevalmistajan asennusohjeita.
- Älä koskaan asenna koneeseen itse luvattomia työvaloja. Valmistaja ei vastaa sähkölaitteille aiheutuvista seurausvahingoista eikä myönnä niille minkäänlaista takuuta.
- Opettele käyttämään hallintalaitteita määräysten mukaisesti.
- Paina hallintalaitteen painikkeita sormenpäällä. Vältä koskemasta niihin kynnellä.
- Pidä hallintalaitteet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa.
- Puhdista hallintalaitteet vain puhtaaseen veteen kostutetulla liinalla; veteen voit lisätä hieman lasinpuhdistusainetta.

### 3 Hallinta

Luku "Hallinta" sisältää tietoja koneen mahdollisista ohjaustoiminnoista. Siinä kuvataan yksittäiset toiminnot, niiden käsittely ja koneen hallinta käyttäen hallintalaitetta.

Käyttöohjeessa mainitut osat ja koneen toiminnot voivat poiketa koneen vakiovarustuksesta; ne ovat osittain saatavissa lisävarusteena. Koska tämä käyttöohje on voimassa yleisesti, se voi sisältää varustusvaihtoehtoja, jotka puuttuvat koneestasi. Sama koskee myös kuvia. Tämän käyttöohjeen kuvat, piirustukset ja 3D-kuvat eivät aina vastaa tarkkaa konetyyppiä. Kuvista saatavat tiedot kuitenkin koskevat aina tämän dokumentin käsittelemää konetyyppiä.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAROITUS!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | <p><b>Jos turvallisuusohjeita ei noudateta, henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tapaturmien välttämiseksi koneen käyttäjän on luettava luvussa "Turvallisuus" annettavat ohjeet ja noudatettava niitä.</li> </ul> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAROITUS!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                   | <p><b>Koneeseen koskettaessa henkilöihin kohdistuu puristumisen, leikkautumisen, katkeamisen, kiinni tarttumisen, kiertymisen, sisäännykäisyn ja iskujen vaara.</b></p> <p>Näitä vaaroja voi esiintyä, jos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- varmistamaton traktori ja kone pääsevät vierimään tahattomasti,</li> <li>- käytettäviä työkoneita ei kytketä pois päältä,</li> <li>- hydraulikkatoimintoja suoritetaan tahattomasti,</li> <li>- työkoneiden tai koneenosien voimansiirto on toiminnassa,</li> <li>- traktorin moottori käynnistetään tahattomasti,</li> <li>- koneen nostetut osat laskeutuvat tahattomasti.</li> </ul> <p>Vaaraa aiheutuu kaikkien koneeseen kohdistuvien toimenpiteiden yhteydessä, kun kosketaan vahingossa pyöriviin, varmistamattomiin työkoneisiin ja koneen nostettuihin, varmistamattomiin osiin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tämän vuoksi ennen kaikkia koneeseen liittyviä toimenpiteitä, esim. säätötoimia tai häiriöiden korjaamista, on varmistettava kone niin, ettei se pääse vierimään tahattomasti eikä sitä voida käynnistää.</li> </ul> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Tässä yhteydessä on noudatettava koneen käyttöohjeen luvun "Käyttöönotto" kappaleessa "Koneen varmistaminen vierimiseltä ja käynnistämiseltä" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!</p> </div> |

### 3.1 Hallintalaite CCI50 / CCI200 / ISOBUS

Hydrauliikkatoimintoja käytetään hallintalaitteella CCI50 / CCI200. Hallintalaitteet sisältävät seuraavat osat:

- ISOBUS UT-toiminto (sertifioitu) ISOBUS-koneiden käyttöä varten
- ISOBUS AUX-N -toiminto (sertifioitu) koneen toimintojen ohjelmoimiseksi ohjaussauvaan
- Suuret, selkeät näytöt (CCI50 – 5,6" diagonaali, CCI200 – 8,3" diagonaali),
- Näytön ja kalvonäppäimistön taustavalo
- Intuiivisesti käytettävä kosketusnäyttö
- Ergonomisesti sijoitetut painikkeet, jotka voidaan kääntää peilikuvamaisesti vasemmalta oikealle
- ISB-kytkin koneen toimintojen pysäyttämistä varten (riippuu koneesta)
- Liitännät mm. USB, video
- Enintään kahdeksan videokameran liitännämahdollisuus
- Lisäksi saatavilla suuri valikoima sovelluksia: CCI.CONTROL, CCI.COMMAND, CCI.CAM, CCI.TECU jne.



Kuva 2: Hallintalaite CCI



Noudata koneen ohjauksen erillisen käyttöohjeen luvussa "Hallintalaite CCI 50 / CCI 200" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!

Hydrauliikan lisätoiminnot, joita ei ohjata ohjausryhmällä, eivät toimi hallintalaitteella. Tällaisia toimintoja voidaan ohjata hydrauliikan käsiohjauksella suoraan traktorin ohjauslaitteista, kun hydrauliikkaletkut on kytketty traktoriin.



Noudata käyttöohjeen luvussa "Toimintatapa ja säädöt" kappaleessa "Hydrauliikka" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!

|                                                                                     | HUOMAUTUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Suojaa hallintalaite vedeltä.</li> <li>• Säilytä hallintalaite pitempien seisokkien aikana (esim. talvella) kuivassa tilassa.</li> <li>• Katkaise virta asennus- ja korjaustöiden ajaksi. Hitsaustöiden aikana irrota kaikki elektroniikkakomponentit (hallintalaite, BSG, ISO-portti jne.). Ylijännite voi vahingoittaa hallintalaitteen elektroniikkaa.</li> </ul> |

**3.1.1 Hätkäkäyttötoiminto**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAROITUS!</b><br><b>Liikkuvat osat aiheuttavat vaaraa, kun käytetään hätäkäyttötoimintoa!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pyydä ulkopuolisia poistumaan koneen vaara-alueelta, ennen kuin käytät toimintoja ohjausryhmän hätäkäyttötoiminnon avulla.</li></ul> |
|  | <b>HUOMAUTUS</b><br>Virran katketessa on tarkistettava traktorin ja ohjauksen (johdossa) sulakkeet. Tarkista johdot ja niiden liitokset.                                                                                                                                      |

Ohjausryhmän sähkökäyttöisiä hydraulikkaventtiileitä voidaan käyttää myös käsin, ja tätä voidaan hyödyntää koneen "hätäkäyttötoimintona".



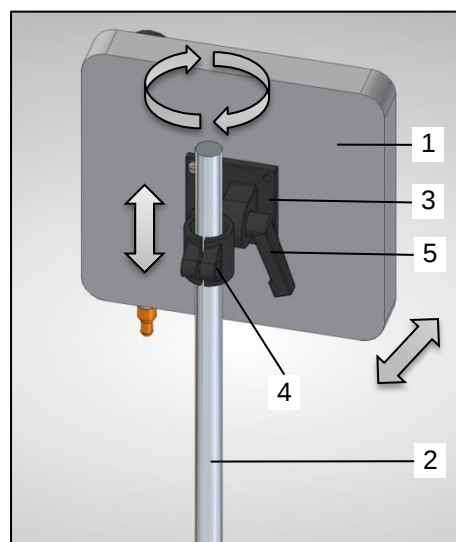
Noudata konekohtaisen käyttöohjeen luvussa "Toimintatapa ja säädöt" kappaleessa "Hydrauliikka" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!

### 3.1.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 asennus

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Hallintalaite on asennettava kuljettajan näkökenttään ja ulottuville niin, että sitä on helppo lukea ja käyttää. Se ei saa estää näkyvyyttä traktorin hallintalaitteisiin tai ulos.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Hallintalaite (Kuva 3 / nro 1) asennetaan seuraavalla tavalla:

- Valitse traktorin ohjaamosta sopiva kohta, johon haluat kiinnittää hallintalaitteen (Kuva 3 / nro 1).
- Irrota ruuvi (Kuva 3 / nro 4) laitteen pidikkeestä (Kuva 3 / nro 3), joka on hallintalaitteen takana (Kuva 3 / nro 1).
- Ohjaa tanko (Kuva 3 / nro 2) laitteen pidikkeen (Kuva 3 / nro 3) kiinnitysaukon läpi (tanko ei sisälly toimitukseen,  $\varnothing$  20 mm &  $\varnothing$  30 mm).
- Sijoita hallintalaite (Kuva 3 / nro 1) haluamillesi korkeudelle. Ota huomioon, että tangon (Kuva 3 / nro 2) tulee ulottua vähintään 2 cm laitteen pidikkeen (Kuva 3 / nro 3) yläpuolelle.
- Kiinnitä hallintalaite (Kuva 3 / nro 1) kiristämällä ruuvi (Kuva 3 / nro 4) tankoon (Kuva 3 / nro 2).
- Jos haluat säätää hallintalaitteen (Kuva 3 / nro 1) kulmaa, avaa lukitus kahvan (Kuva 3 / nro 5) avulla ja aseta hallintalaite (Kuva 3 / nro 1) haluamaasi asentoon. Kiinnitä hallintalaite kiristämällä lukitus kahvalla (Kuva 3 / nro 5).



Kuva 3: Asennus

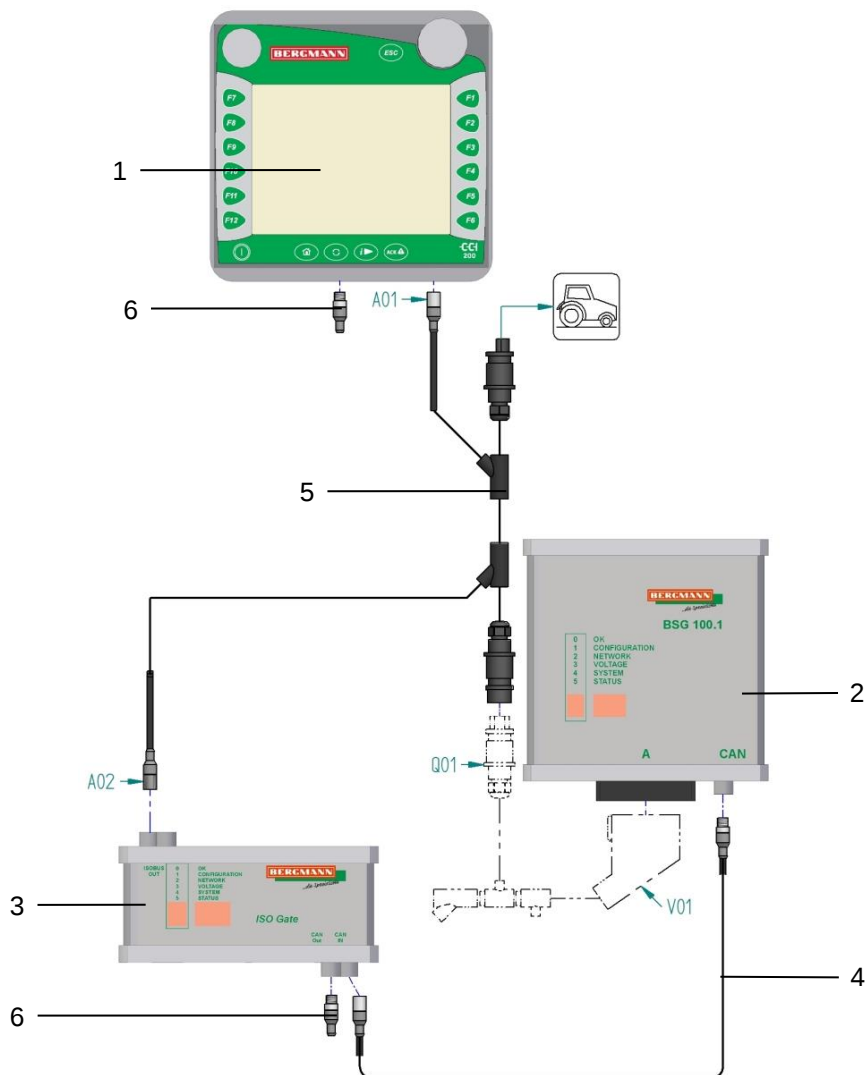
|                                                                                     |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Tarkista, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan eikä hallintalaitteen sijainti voi muuttua.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.1.3 Hallintalaitteen liittäminen

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>VAROITUS!</b></p> <p><b>Vaara, jos liitos- ja virtajohdot kytketään väärin.</b></p> <p>Jos johdot kytketään väärin, koneen virheellinen toiminta voi aiheuttaa huomattavaa vaaraa ihmisille.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista johtojen oikea liittäminen ennen käyttöönottoa.</li> <li>• Tarkista johtoja liittäessäsi, että sekä pistokkeet että pistorasiat ovat puhtaita ja kuivia. Lika ja kosteus saattavat aiheuttaa oikosulun!</li> <li>• Traktorin ja sen perässä olevan koneen väliset johdot on asennettava niin, että ne eivät voi hangata muihin osiin, kiristyä, jäädä puristuksiin tai taittua koneen minkään liikkeen yhteydessä (esim. kaarteita ajettaessa).</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.1.3.1 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE

Standardi



Kuva 4: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, BSG100 + ISO-GATE

18-14-0710-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli          |
|-----|---------------|----------------|
| 1   | Hallintalaite | CCI50 / CCI200 |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG100         |
| 3   | Ohjauslaite   | ISO-GATE       |
| 4   | Jatkojohto    | CAN-väylä      |
| 5   | Virtajohto    | CCI50 / CCI200 |
| 6   | Päätevastus   |                |

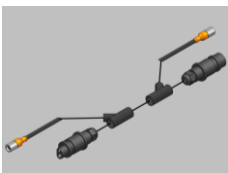
#### 3.1.3.1.1 CAN-väylän jatkojohto

- Yhdistä ohjauslaite BSG100 (Kuva 4 / nro 2) ohjauslaitteeseen ISO-GATE (Kuva 4 / nro 3) CAN-väylän jatkojohtolla (Kuva 4 / nro 4) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

| CAN-väylän jatkojohto                                                               |                                 | B10-0244                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen  | Yhdistetään: Ohjauslaite BSG100<br>Liitântä: CAN      |
|                                                                                     | Liitântä / CAN, M12, 8-napainen | Yhdistetään: Ohjauslaite ISO-GATE<br>Liitântä: CAN IN |

## 3.1.3.1.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 4 / nro 5) kaapelisarjan, hallintalaitteen (Kuva 4 / nro 1) ja ohjauslaitteen ISO-GATE (Kuva 4 / nro 3) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                              |                           |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto</b> 18-14-0622 |                           |                                    |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen                              | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-IN           |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 4-napainen                              | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>ISOBUS OUT |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)                             | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Kaapelisarja<br>Q01                |
|                                                                                   | Pistoke / 2-napainen (DIN 9680)                              | Yhdistetään:<br>Jännite:  | Traktori<br>12 V DC                |

## 3.1.3.1.3 Päätevastus

- Liitä päätevastus (Kuva 4 / nro 6) ohjauslaitteeseen BSG ISO-GATE (Kuva 4 / nro 3) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

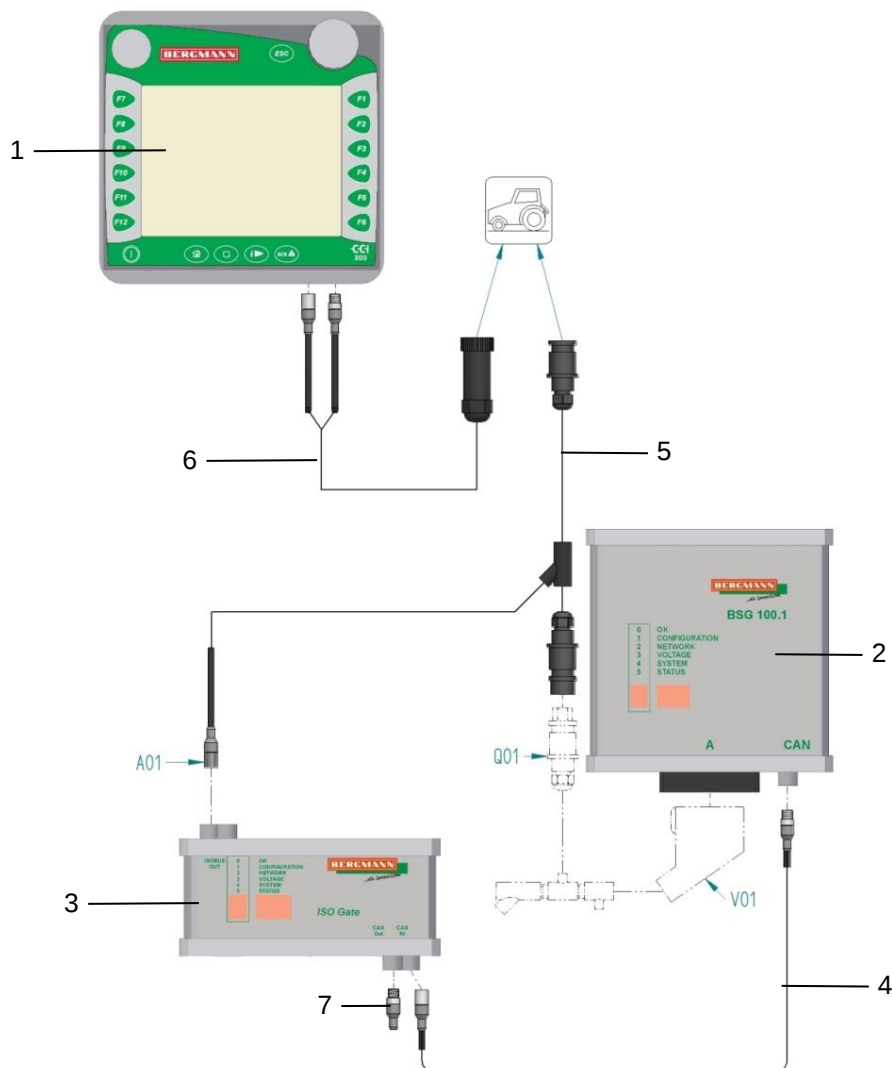
|                                                                                   |                                      |                           |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
|  | <b>Päätevastus ISO-GATE</b> B10-0239 |                           |                                 |
|                                                                                   | Pistoke / 8-napainen                 | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>CAN OUT |

- Liitä päätevastus (Kuva 4 / nro 6) hallintalaitteeseen (Kuva 4 / nro 1) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                    |                                              |                           |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen päätevastus</b> B10-0239 |                           |                           |
|                                                                                    | Pistoke / 8-napainen                         | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-OUT |

## 3.1.3.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200

Valinnaisvaruste



Kuva 5: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, BSG100 + ISO-GATE

18-14-0727-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli          |
|-----|---------------|----------------|
| 1   | Hallintalaite | CCI50 / CCI200 |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG100         |
| 3   | Ohjauslaite   | ISO-GATE       |
| 4   | Jatkojohto    | CAN-väylä      |
| 5   | Virtajohto    | CCI50 / CCI200 |
| 6   | Liitäntäjohto | InCab          |
| 7   | Päätevastus   |                |

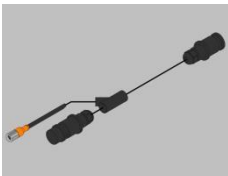
### 3.1.3.2.1 CAN-väylän jatkojohto

- Yhdistä ohjauslaite BSG100 (Kuva 5 / nro 2) ohjauslaitteeseen ISO-GATE (Kuva 5 / nro 3) CAN-väylän jatkojohdolla (Kuva 5 / nro 4) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                                          |                           |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
|  | <b>CAN-väylän jatkojohto</b> <span style="float: right;">B10-0244</span> |                           |                                |
|                                                                                   | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen                                           | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite BSG100<br>CAN      |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen                                          | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>CAN IN |

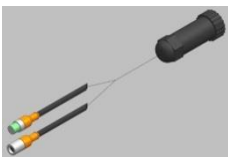
### 3.1.3.2.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 5 / nro 5) kaapelisarjan ja ohjauslaitteen ISO-GATE (Kuva 5 / nro 3) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                                                                 |                           |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto</b> <span style="float: right;">18-14-0623</span> |                           |                                    |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 4-napainen                                                                 | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>ISOBUS OUT |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)                                                                | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Kaapelisarja<br>Q01                |
|                                                                                   | Pistoke / 2-napainen (DIN 9680)                                                                 | Yhdistetään:<br>Jännite:  | Traktori<br>12 V DC                |

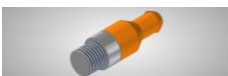
### 3.1.3.2.3 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto

- Yhdistä liitäntäjohdon liittimet (Kuva 5 / nro 6) hallintalaitteen (Kuva 5 / nro 1) ja traktorin vastaaviin liitäntöihin ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                                                                                  |                           |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto</b> <span style="float: right;">B10-0283</span> |                           |                           |
|                                                                                     | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen                                                                  | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-IN  |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen                                                                   | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-OUT |
|                                                                                     | Liitäntä / InCab, 9-napainen                                                                     | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Traktori<br>InCab         |

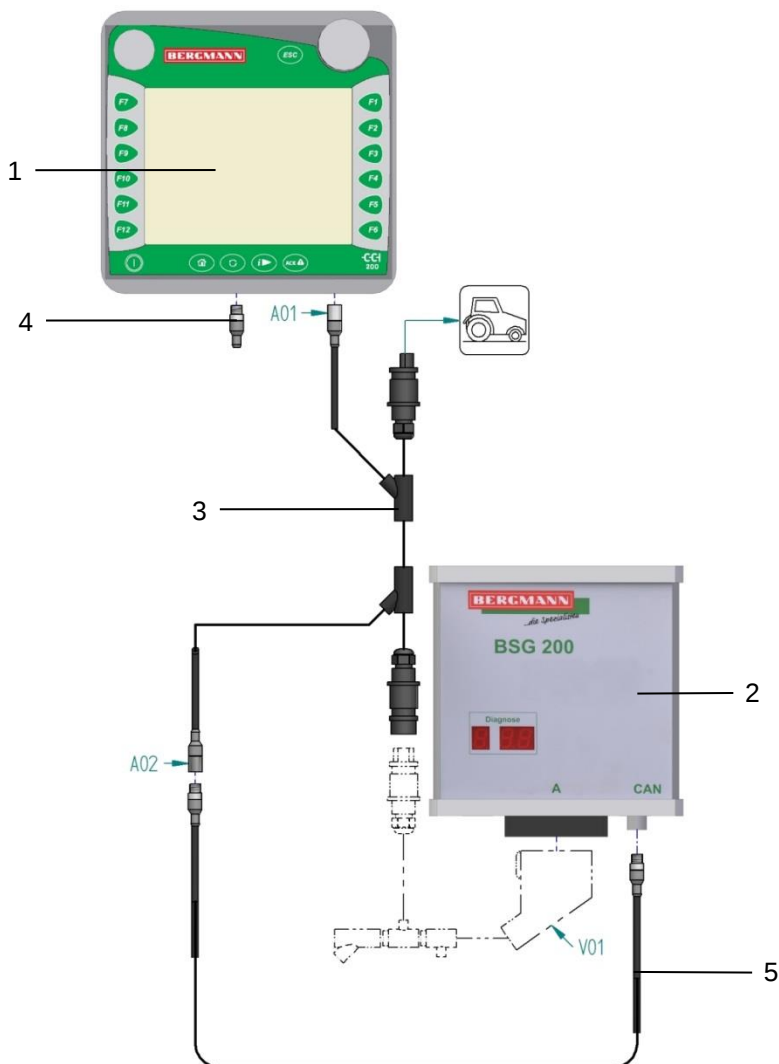
### 3.1.3.2.4 Päätevastus

- Liitä päätevastus (Kuva 5 / nro 7) ohjauslaitteeseen BSG ISO-GATE (Kuva 5 / nro 3) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                                                         |                           |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
|  | <b>Päätevastus ISO-GATE</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                           |                                 |
|                                                                                     | Pistoke / 8-napainen                                                    | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>CAN OUT |

## 3.1.3.3 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200

Standardi 1



Kuva 6: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200

18-14-0712-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli          |
|-----|---------------|----------------|
| 1   | Hallintalaite | CCI50 / CCI200 |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG200         |
| 3   | Virtajohto    |                |
| 4   | Päätevastus   |                |
| 5   | Adapterijohto | CAN            |

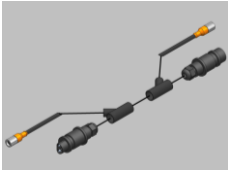
## 3.1.3.3.1 Adapterijohto CAN

- Yhdistä ohjauslaite BSG200 (Kuva 6 / nro 2) virtajohdon vastaaviin liitântöihin (Kuva 6 / nro 3) adapterijohdolla (Kuva 6 / nro 5) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                |              |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------|-----------------------------|
|  | <b>Adapterijohto CAN</b>       |              | 10-42-0154                  |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen | Yhdistetään: | Ohjauslaite BSG200          |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 4-napainen | Yhdistetään: | Hallintalaitteen virtajohto |
|                                                                                     |                                | Liitântä:    | CAN                         |
|                                                                                     |                                | Liitântä:    | A02                         |

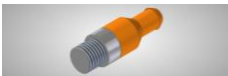
### 3.1.3.3.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 6 / nro 3) kaapelisarjan, hallintalaitteen (Kuva 6 / nro 1) ja adapterijohdon (Kuva 6 / nro 5) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                              |                           |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto</b> 18-14-0622 |                           |                          |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen                              | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-IN |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 4-napainen                              | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Adapterijohto<br>-       |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)                             | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Kaapelisarja<br>Q01      |
|                                                                                   | Pistoke / 2-napainen (DIN 9680)                              | Yhdistetään:<br>Jännite:  | Traktori<br>12 V DC      |

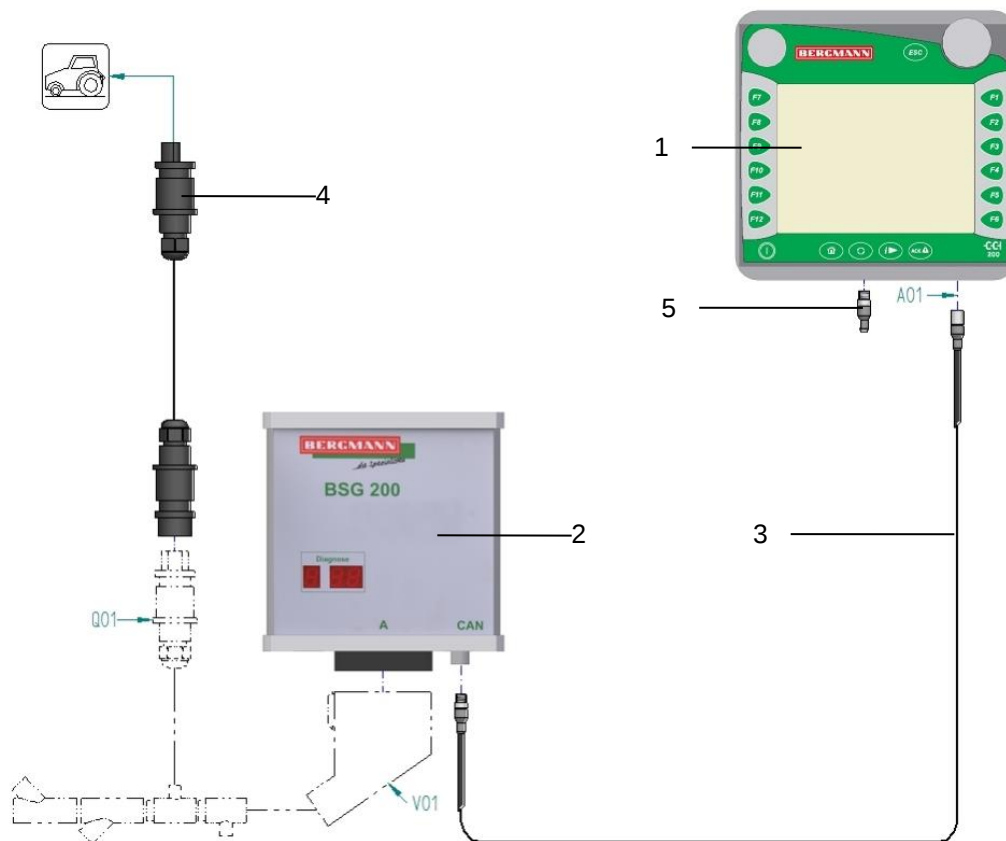
### 3.1.3.3.3 Päätevastus

- Liitä päätevastus (Kuva 6 / nro 4) hallintalaitteeseen (Kuva 6 / nro 1) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                              |                           |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | <b>Hallintalaitteen päätevastus</b> B10-0239 |                           |                           |
|                                                                                   | Pistoke / 8-napainen                         | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Hallintalaite<br>CAN1-OUT |

## 3.1.3.4 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200

Standardi 2



Kuva 7: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitântäkaavio, sis. BSG200

18-14-0714-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli          |
|-----|---------------|----------------|
| 1   | Hallintalaite | CCI50 / CCI200 |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG200         |
| 3   | Jatkojohto    | CAN-väylä      |
| 4   | Virtajohto    | CCI50 / CCI200 |
| 5   | Päätevastus   |                |

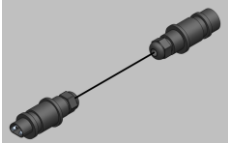
## 3.1.3.4.1 CAN-väylän jatkojohto

- Yhdistä hallintalaite (Kuva 7 / nro 1) ohjauslaitteeseen BSG100 / BSG200 (Kuva 7 / nro 2) CAN-väylän jatkojohtolla (Kuva 7 / nro 3) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                 |              |                              |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|------------------------------|----------|
|  | <b>CAN-väylän jatkojohto</b>    |              |                              | B10-0237 |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen  | Yhdistetään: | Ohjauslaite BSG 200          |          |
|                                                                                     | Liitântä / CAN, M12, 8-napainen | Liitântä:    | CAN                          |          |
|                                                                                     |                                 | Yhdistetään: | Hallintalaite CCI50 / CCI200 |          |
|                                                                                     |                                 | Liitântä:    | -                            |          |

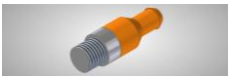
## 3.1.3.4.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 7 / nro 4) kaapelisarjan vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                   |              |              |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|--------------|------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto</b> |              |              | 18-14-0621 |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)                  | Yhdistetään: | Kaapelisarja |            |
|                                                                                   |                                                   | Liitäntä:    | Q01          |            |
|                                                                                   | Pistoke / 2-napainen (DIN 9680)                   | Yhdistetään: | Traktori     |            |
|                                                                                   |                                                   | Jännite:     | 12 V DC      |            |
|                                                                                   |                                                   | Sulake:      | 25 A         |            |

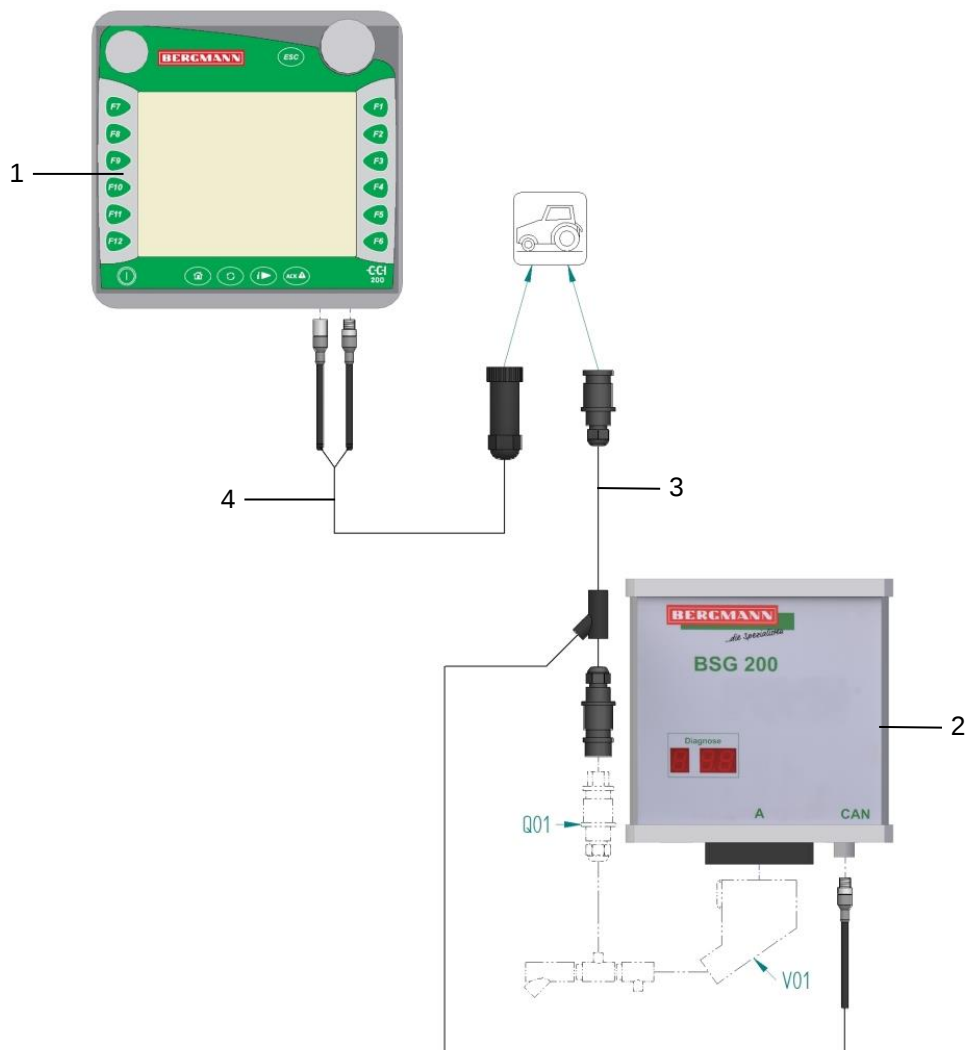
## 3.1.3.4.3 Päätevastus

- Liitä päätevastus (Kuva 7 / nro 5) hallintalaitteeseen (Kuva 7 / nro 1) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                     |              |               |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|---------------|----------|
|  | <b>Hallintalaitteen päätevastus</b> |              |               | B10-0239 |
|                                                                                   | Pistoke / 8-napainen                | Yhdistetään: | Hallintalaite |          |
|                                                                                   |                                     | Liitäntä:    | CAN1-OUT      |          |

### 3.1.3.5 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200

Valinnaisvaruste



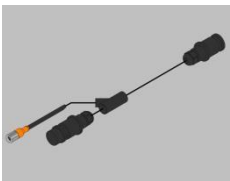
Kuva 8: Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis. BSG200

18-14-0728-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli          |
|-----|---------------|----------------|
| 1   | Hallintalaite | CCI50 / CCI200 |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG200         |
| 3   | Virtajohto    |                |
| 4   | Liitäntäjohto |                |

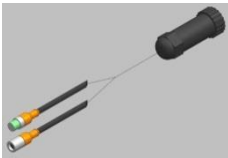
#### 3.1.3.5.1 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 8 / nro 3) kaapelisarjan ja ohjauslaitteen BSG200 (Kuva 8 / nro 2) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

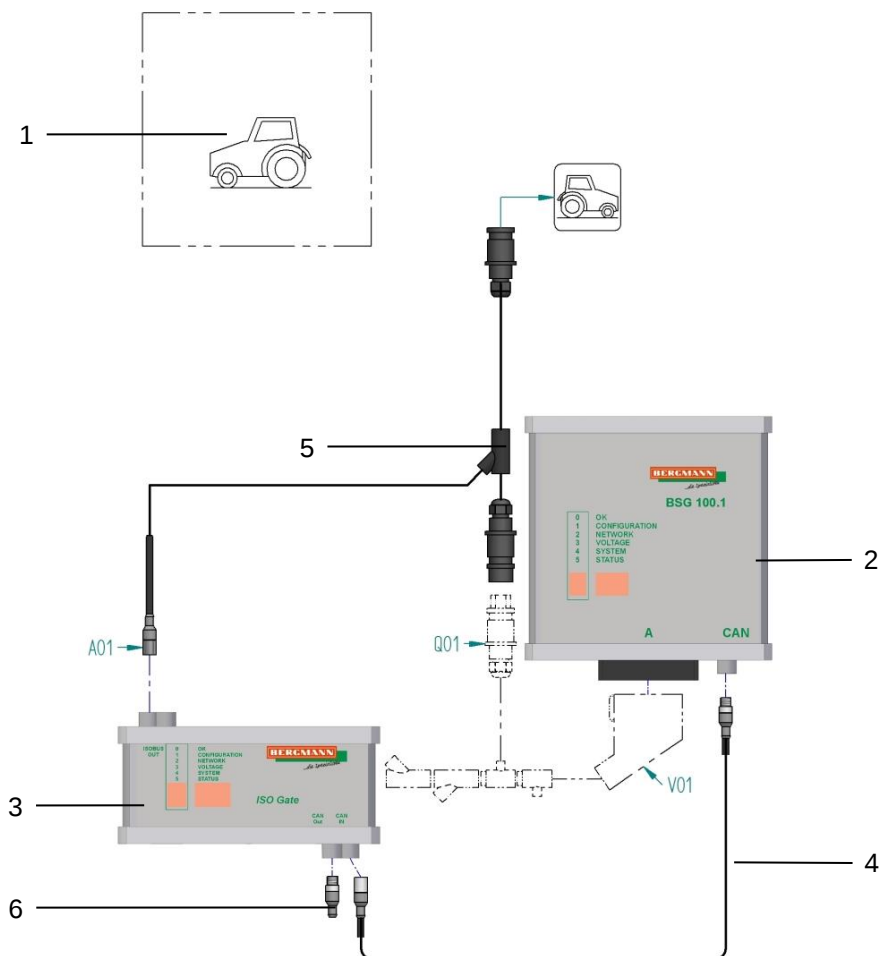
|                                                                                     |                                                   |              |                    |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|--------------------|------------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto</b> |              |                    | 18-14-0723 |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen                    | Yhdistetään: | Ohjauslaite BSG200 |            |
|                                                                                     |                                                   | Liitäntä:    | CAN                |            |
|                                                                                     | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)                  | Yhdistetään: | Kaapelisarja       |            |
|                                                                                     |                                                   | Liitäntä:    | Q01                |            |
|                                                                                     | Pistoke / 2-napainen (DIN 9680)                   | Yhdistetään: | Traktori           |            |
|                                                                                     |                                                   | Jännite:     | 12 V DC            |            |

### 3.1.3.5.2 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto

- Yhdistä liitäntäjohtoon liittimet (Kuva 8 / nro 4) hallintalaitteen (Kuva 8 / nro 1) ja traktorin vastaaviin liitäntöihin ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                                      |              |               |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------|---------------|----------|
|  | <b>Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto</b> |              |               | B10-0283 |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen                      | Yhdistetään: | Hallintalaite |          |
|                                                                                   |                                                      | Liitäntä:    | CAN1-IN       |          |
|                                                                                   | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen                       | Yhdistetään: | Hallintalaite |          |
|                                                                                   |                                                      | Liitäntä:    | CAN1-OUT      |          |
|                                                                                   | Liitäntä / InCab, 9-napainen                         | Yhdistetään: | Traktori      |          |
|                                                                                   |                                                      | Liitäntä:    | InCab         |          |

## 3.1.3.6 Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE



Kuva 9: Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG100 ja ISO-GATE

18-14-0711-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli                       |
|-----|---------------|-----------------------------|
| 1   | Hallintalaite | ISOBUS (traktorin puolella) |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG100                      |
| 3   | Ohjauslaite   | ISO-GATE                    |
| 4   | Jatkojohto    | CAN-väylä                   |
| 5   | Virtajohto    | ISOBUS                      |
| 6   | Päätevastus   |                             |

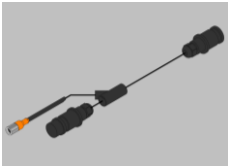
## 3.1.3.6.1 CAN-väylän jatkojohto

- Yhdistä ohjauslaite BSG100 (Kuva 9 / nro 2) ohjauslaitteeseen ISO-GATE (Kuva 9 / nro 3) CAN-väylän jatkojohtolla (Kuva 9 / nro 4) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                 |              |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|----------------------|
|  | <b>CAN-väylän jatkojohto</b>    |              | B10-0244             |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen  | Yhdistetään: | Ohjauslaite BSG100   |
|                                                                                     | Liitäntä / CAN, M12, 8-napainen | Liitäntä:    | CAN                  |
|                                                                                     |                                 | Yhdistetään: | Ohjauslaite ISO-GATE |
|                                                                                     |                                 | Liitäntä:    | CAN IN               |

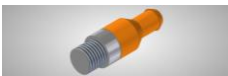
### 3.1.3.6.2 Virtajohto ISOBUS

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 9 / nro 5) kaapelisarjan, ohjauslaitteen ISO-GATE (Kuva 9 / nro 3), virransyötön ja datayhteyden vastaaviin liittäntöihin traktorissa ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                          |                           |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
|  | <b>Virtajohto ISOBUS</b> 18-14-0623      |                           |                                    |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 4-napainen          | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>ISOBUS OUT |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)         | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Kaapelisarja<br>Q01                |
|                                                                                   | Liitäntä / 9-napainen (ISO 11783 / IBBC) | Yhdistetään:<br>Jännite   | Traktori<br>12 V DC                |

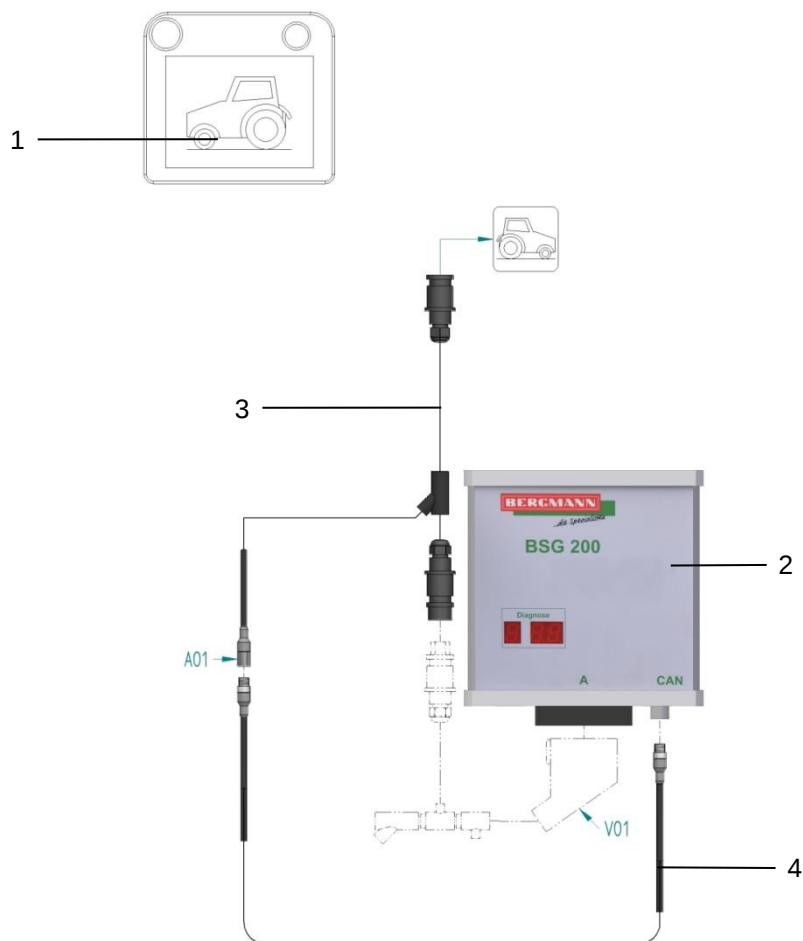
### 3.1.3.6.3 Päätevastus

- Liitä päätevastus (Kuva 9 / nro 6) ohjauslaitteeseen BSG ISO-GATE (Kuva 9 / nro 3) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                      |                           |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
|  | <b>Päätevastus ISO-GATE</b> B10-0239 |                           |                                 |
|                                                                                   | Pistoke / 8-napainen                 | Yhdistetään:<br>Liitäntä: | Ohjauslaite ISO-GATE<br>CAN OUT |

## 3.1.3.7 Hallintalaitteen ISOBUS liitântäkaavio, sis. BSG200

Standardi 1



Kuva 10: Hallintalaitteen ISOBUS liitântäkaavio, sis. BSG200

18-14-0713-BTA

| Nro | Nimitys       | Malli                       |
|-----|---------------|-----------------------------|
| 1   | Hallintalaite | ISOBUS (traktorin puolella) |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG200                      |
| 3   | Virtajohto    |                             |
| 4   | Adapterijohto | CAN                         |

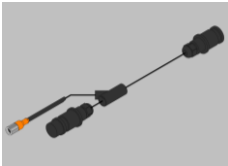
## 3.1.3.7.1 Adapterijohto CAN

- Yhdistä ohjauslaite BSG200 (Kuva 10 / nro 2) virtajohdon vastaaviin liitântöihin (Kuva 10 / nro 3) adapterijohdolla (Kuva 10 / nro 4) ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                                                        |                           |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|  | <b>Adapterijohto CAN</b> <span style="float: right;">10-42-0154</span> |                           |                           |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen                                         | Yhdistetään:<br>Liitântä: | Ohjauslaite BSG200<br>CAN |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 4-napainen                                         | Yhdistetään:<br>Liitântä: | Virtajohto<br>A01         |

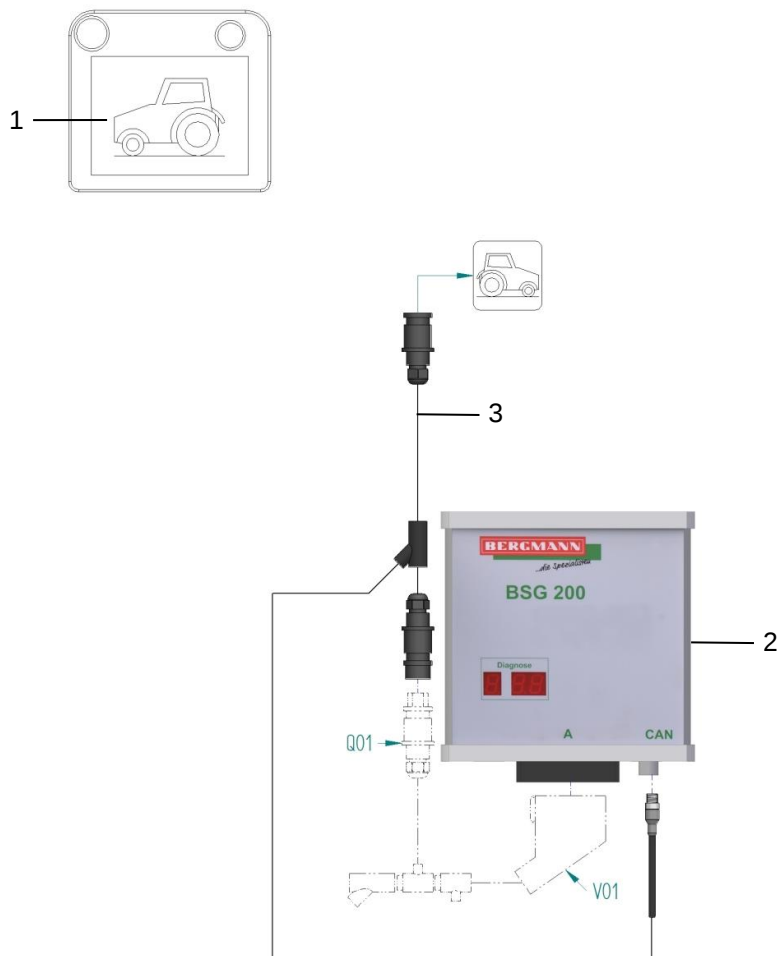
## 3.1.3.7.2 Virtajohto ISOBUS

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 10 / nro 3) kaapelisarjan ja adapterijohdon (Kuva 10 / nro 4) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                   |                                          |              |               |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|---------------|------------|
|  | <b>Virtajohto ISOBUS</b>                 |              |               | 18-14-0623 |
|                                                                                   | Liitäntä / CAN, M12, 4-napainen          | Yhdistetään: | Adapterijohto |            |
|                                                                                   |                                          | Liitäntä:    | -             |            |
|                                                                                   | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)         | Yhdistetään: | Kaapelisarja  |            |
|                                                                                   |                                          | Liitäntä:    | Q01           |            |
|                                                                                   | Liitäntä / 9-napainen (ISO 11783 / IBBC) | Yhdistetään: | Traktori      |            |
|                                                                                   |                                          | Jännite:     | 12 V DC       |            |

## 3.1.3.8 Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG200

Standardi 2



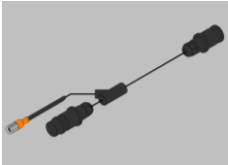
Kuva 11: Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG200

18-14-0729-BTA

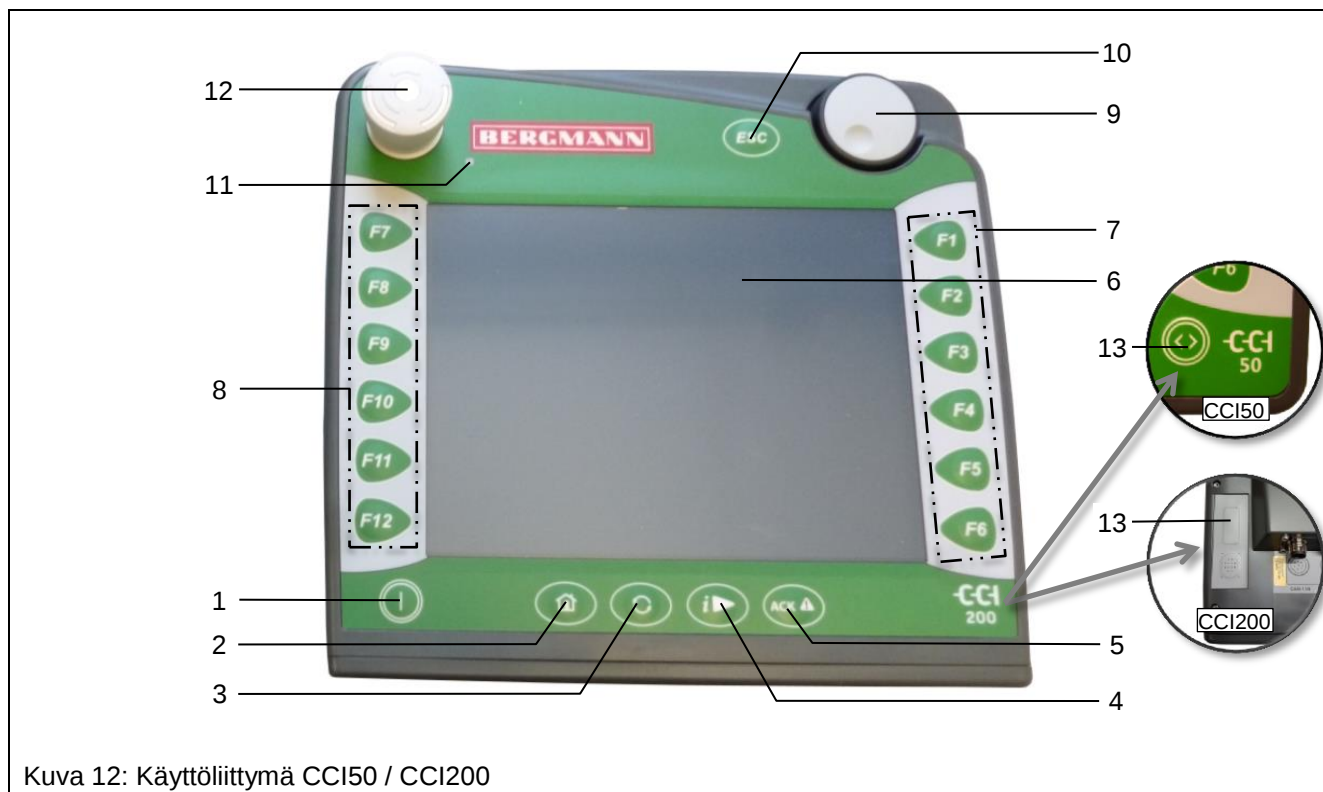
| Nro | Nimitys       | Malli                       |
|-----|---------------|-----------------------------|
| 1   | Hallintalaite | ISOBUS (traktorin puolella) |
| 2   | Ohjauslaite   | BSG200                      |
| 3   | Virtajohto    |                             |

## 3.1.3.8.1 Virtajohto ISOBUS

- Yhdistä virtajohdon liittimet (Kuva 11 / nro 3) kaapelisarjan ja ohjauslaitteen BSG200 (Kuva 11 / nro 2) vastaaviin liitäntöihin ja traktorin sähköjärjestelmään ottaen huomioon seuraavat tiedot:

|                                                                                     |                                          |              |                    |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|--------------------|------------|
|  | <b>Virtajohto ISOBUS</b>                 |              |                    | 18-14-0723 |
|                                                                                     | Pistoke / CAN, M12, 8-napainen           | Yhdistetään: | Ohjauslaite BSG200 |            |
|                                                                                     |                                          | Liitäntä:    | CAN                |            |
|                                                                                     | Liitäntä / 2-napainen (DIN 9680)         | Yhdistetään: | Kaapelisarja       |            |
|                                                                                     |                                          | Liitäntä:    | Q01                |            |
|                                                                                     | Liitäntä / 9-napainen (ISO 11783 / IBBC) | Yhdistetään: | Traktori           |            |
|                                                                                     |                                          | Jännite:     | 12 V DC            |            |

### 3.1.4 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 käyttöliittymä



Kuva 12: Käyttöliittymä CCI50 / CCI200

|   |               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pääkatkaisin  |  | Hallintalaitteen kytkeminen päälle ja pois                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2 | Kotipainike   |  | Kotipainikkeella pääset suoraan takaisin päävalikkoon. Siirryttäessä aktiivisena olevat sovellukset pysyvät aktiivisina taustalla.<br><u>Huomautus</u><br>Jos koneessa on siirryttäessä aktiivisia toimintoja, joidenkin koneiden käynnissä olevat toiminnot voivat keskeytyä automaattisesti. Lisätietoja löydät koneen käyttöohjeesta.                                                                                                                        |
| 3 | Vaihtopainike |  | Kun painat vaihtopainiketta useita kertoja lyhyesti, voit selata koneen hallinnan ja niiden sovellusten välillä, jotka on valittu käyttäjän asetusten kohdassa "Sovellusten vaihto". Näin voit esim. siirtyä koneen hallinnasta CCI.Control-sovellukseen.<br><u>Huomautus</u><br>Jos koneessa on siirryttäessä aktiivisia toimintoja, joidenkin koneiden käynnissä olevat toiminnot voivat keskeytyä automaattisesti. Lisätietoja löydät koneen käyttöohjeesta. |

|    |                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | I-painike                   |    | I-painikkeen toiminto on vapaasti ohjelmoitavissa. Sillä voidaan käyttää suoraan tiettyä sovellusta tai koneen ohjausta sen mukaan, mitä on valittu käyttäjän asetuksien kohdassa "Vapaan painikkeen ohjelmointi".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5  | Kuittauspainike (ACK)       |    | Kuittauspainike (ACK) on tarkoitettu virheilmoitusten kuittaamiseen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6  | Kosketusnäyttö              |                                                                                     | Hallintalaitteessa on korkealaatuinen kosketusnäyttö valikko-ohjausta sekä arvojen ja tekstin helppoa syöttöä varten. Kosketusnäyttöä koskemalla voidaan hakea toimintoja muuttaa arvoja suoraan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7  | Toimintopainikkeet F1 – F6  |    | Näytön oikealla ja vasemmalla puolella on kuusi toimintopainiketta (F1-F12). Toimintopainiketta käyttämällä suoritetaan se toiminto, joka näkyy näytöllä toimintopainikkeen vieressä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8  | Toimintopainikkeet F7 – F12 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9  | Vierityspyörä               |                                                                                     | <p>Vierityspyörä on tarkoitettu ohjearvojen suoraa ja nopeaa syöttöä sekä luetteloiden selausta varten.</p> <p><u>Vierityspyörän pyörittäminen oikealle</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Numeroarvojen syöttödialogin arvo suurenee.</li> <li>- Luettelossa siirrytään seuraavaan elementtiin.</li> </ul> <p><u>Vierityspyörän pyörittäminen vasemmalle</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Numeroarvojen syöttödialogin arvo pienenee.</li> <li>- Luettelossa siirrytään edelliseen elementtiin.</li> </ul> <p><u>Vierityspyörän painaminen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Syöttödialogissa muutettu arvo otetaan käyttöön.</li> <li>- Merkitty luettelokohta valitaan.</li> </ul> |
| 10 | ESC-painike                 |  | <p>ESC-painiketta painamalla keskeytetään arvojen syöttö ja toiminnot. Tehtyjä muutoksia ei oteta käyttöön ja aiemmin voimassa ollut arvo jää voimaan.</p> <p><u>Huomautus</u></p> <p>ESC-painiketta voidaan käyttää vain, kun näytön kentässä on kosketusnäytöllä ohjattavissa oleva ESC-kenttä. Painikkeen ja kentän toiminto on sama.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 11 | Päivänvaloanturi            |                                                                                     | Päivänvaloanturi toimittaa näytön valaistuksen päälle- ja poiskytkentään vaadittavan arvon. Näytön valaistusta voidaan säätää hallintalaitteen valikossa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

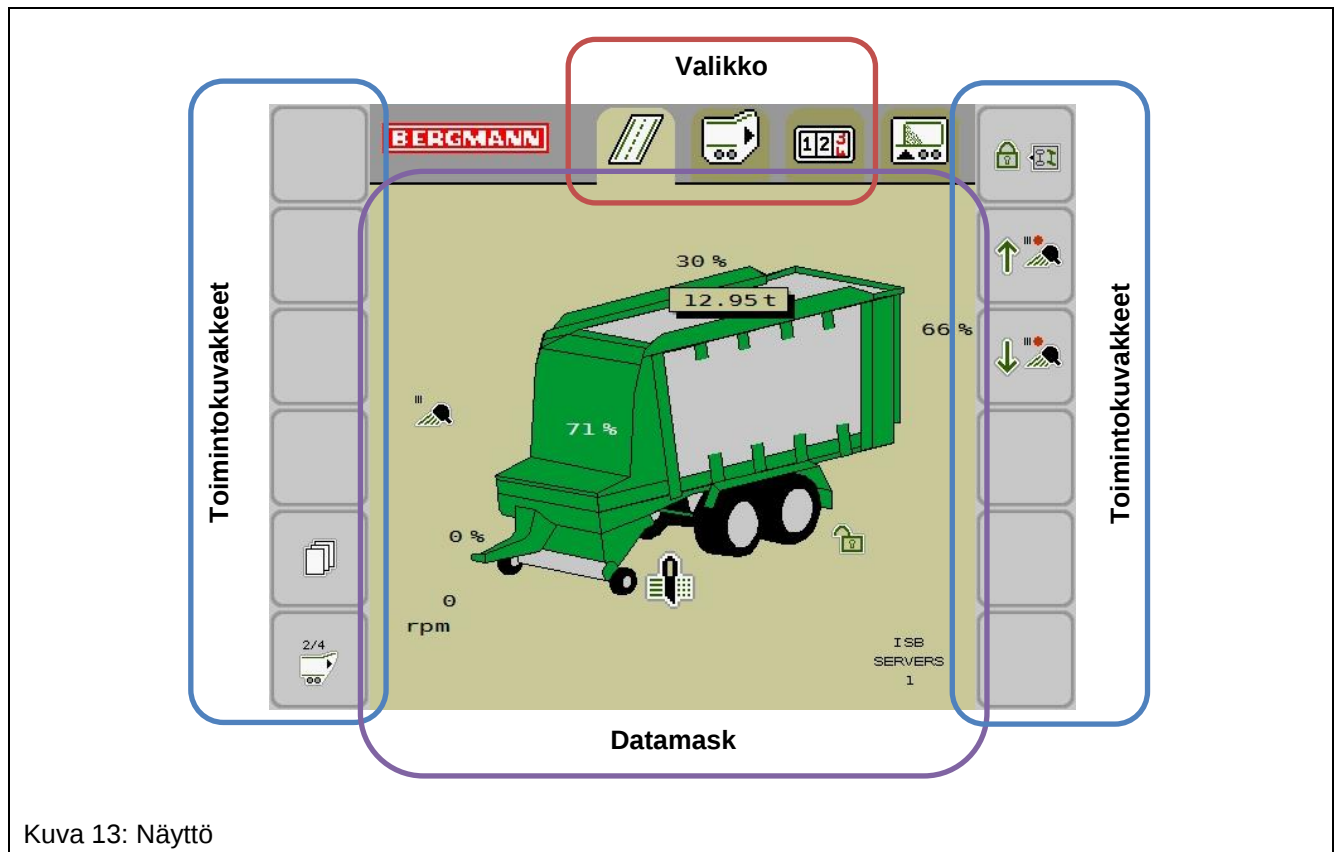
|    |                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|--------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | ISB-kytkin<br>(pysäytyskytkin) |  | Kun hallintalaitteen ISB-kytkintä (nuppia) painetaan, ISOBUS-väylään lähetetään pysäytyskäsky (ISO-pysäytys). Liitetty ISOBUS-kone voi käyttää tätä käskyä vaara-tilanteessa vaadittavan automaattisen toimenpiteen käynnistämiseksi tai toimintojen deaktivoimiseksi. |
|----|--------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <b>VAROITUS!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
|                                                                                   | <b>Loukkaantumisvaara koneen käydessä!</b><br>Kaikki ISOBUS-koneet eivät tue pysäytystoimintoa. Tämän vuoksi koneen käynti voi jatkua, vaikka pysäytyskytkintä on painettu. Tämä saattaa aiheuttaa tapaturmia.<br>Pysäytyskytkin ei koskaan vaikuta traktorin toimintoihin, eli voimanottoakseli ja hydraulikka eivät sisälly sen toimintaan. |  |  |

|    |                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----|-----------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13 | Toimintopainikkeiden vaihto |  | CCI50: painike edessä<br>CCI200: painike takana<br>Toimintopainikkeiden vaihtoa painamalla näytön vasemmassa ja oikeassa reunassa olevien toimintopainikerivien paikka vaihtuu. Näin hallintalaitetta voidaan ohjata yhdellä kädellä.<br><u>Huomautus</u><br>Toimintopainikerivien paikan vaihto on käytettävissä vain koneen hallinta-alueella. |
|----|-----------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.1.5 Hallintalaitteen näyttö CCI50 / CCI200 / ISOBUS

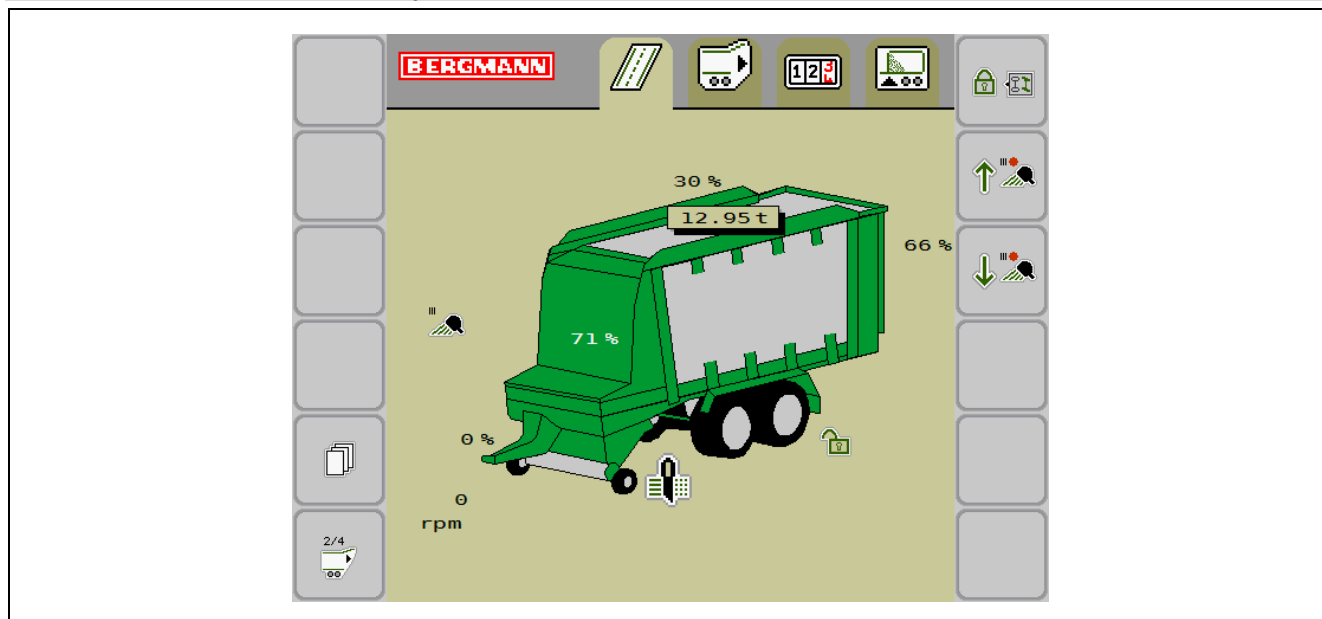
Näyttö jakautuu seuraaviin alueisiin:



### 3.1.6 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 / ISOBUS valikkorakenne

|     |                                                                                     |                    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1/4 |  | Maantieajo         |
| 2/4 |  | Kuorman purkaminen |
| 3/4 |  | Kuormalaskuri      |
| 4/4 |  | Kuormaus           |

## 3.1.6.1 Valikko 1/4: Maantieajo

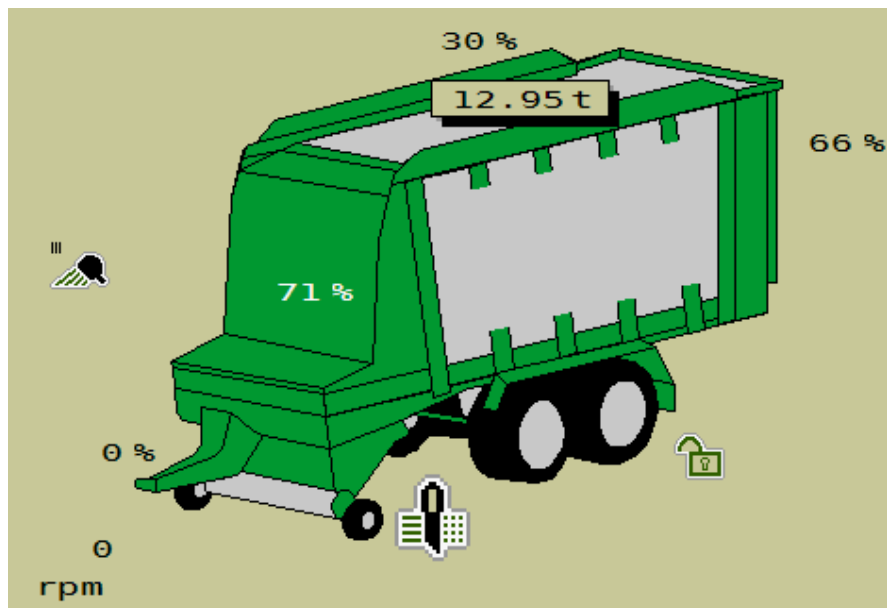


## Valikko

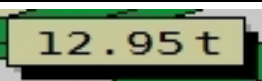
|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Aktiivinen valikko 1/4 "Maantieajo" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä            |
|   | Ei-aktiivinen valikko 2/4 "Kuorman purkaminen" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|  | Ei-aktiivinen valikko 3/4 "Kuormalaskuri" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä      |
|  | Ei-aktiivinen valikko 4/4 "Kuormaus" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä           |

## Toimintokuvakkeet

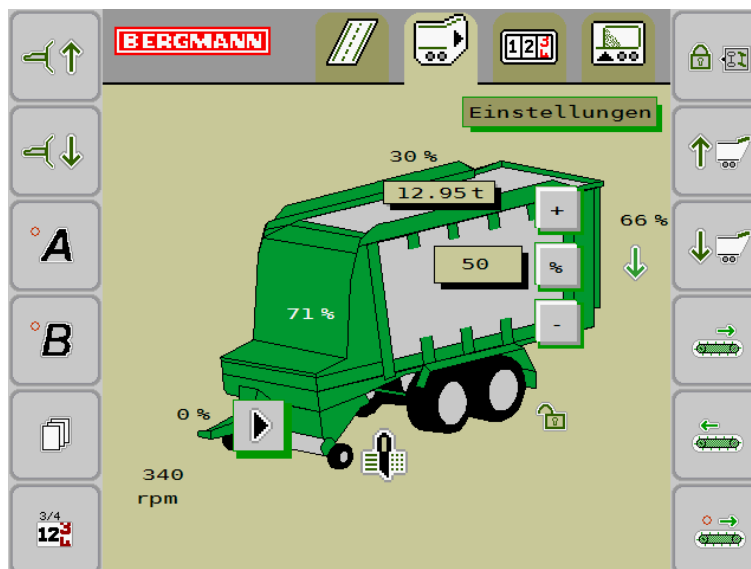
|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Muiden toimintojen selaaminen ei ole mahdollista tässä valikossa                                           |
|  | Siirtyminen valikkoon 2/4 "Kuorman purkaminen"<br>Pitkä painallus: Huoltoyhteys                            |
|  | Ohjautuvan akselin avaaminen                                                                               |
|  | Ohjautuvan akselin sulkeminen                                                                              |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty) |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)  |



## Datamask

|                                                                                     |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ohjautuva akseli auki                                                                                              |
|   | Ohjautuva akseli kiinni; vilkkuva näyttö: ohjaus sulkee ohjautuvan akselin                                         |
|  | Kuorma t                                                                                                           |
|  | Täyttömäärä (100 % = täynnä)                                                                                       |
|  | Takalaidan avaaminen<br>0 % = kiinni<br>100 % = kokonaan auki                                                      |
|  | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan sisään                                                                       |
|  | Leikkuukoneistoa ei ole käännetty kokonaan sisään                                                                  |
|  | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan ulos                                                                         |
|  | Voimanottoakselin kierrosluku (PTO) rpm                                                                            |
|  | Aisan asento<br>0 % = aisa ylhäällä (sylinteri sisällä)<br>100 % = aisa alhaalla (sylinteri ulkona)                |
|  | Etulaidan asento<br>0 % = etulaita käännetty kuormatilan suuntaan<br>100 % = etulaita käännetty pois kuormatilasta |
|  | Työvalo III päällekytketty                                                                                         |

## 3.1.6.2 Valikko 2/4: Kuorman purkaminen



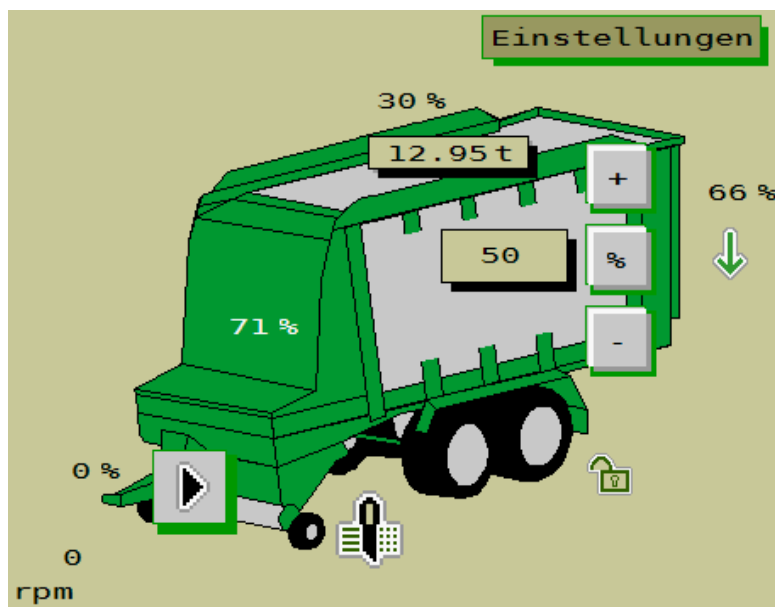
## Valikko

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ei-aktiivinen valikko 1/4 "Maantieajo" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä      |
|   | Aktiivinen valikko 2/4 "Kuorman purkaminen" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|  | Ei-aktiivinen valikko 3/4 "Kuormalaskuri" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä   |
|  | Ei-aktiivinen valikko 4/4 "Kuormaus" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä        |

## Toimintokuvakkeet

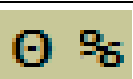
|                                                                                     |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Siirtyminen valikkoon 3/4 "Kuormalaskuri"<br>Pitkä painallus: Huoltoyhteys                                                         |
|  | Muiden toimintojen selaaminen                                                                                                      |
|  | Katso seuraava kappale "Toimintosarjat A ja B"                                                                                     |
|  | Katso seuraava kappale "Toimintosarjat A ja B"                                                                                     |
|  | Ohjautuvan akselin avaaminen                                                                                                       |
|  | Ohjautuvan akselin sulkeminen                                                                                                      |
|  | Kytke pohjakuljetin päälle<br>Nopeuden automaattinen säätö<br>Kun tämä näyttö on näkyvissä, pohjakuljetin on kytketty pois päältä. |
|  | Kytke pohjakuljetin pois päältä (automaattiikka)<br>Kun tämä näyttö on näkyvissä, pohjakuljetin on kytketty päälle.                |

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pohjakuljettimen suunnanvaihto                                                                             |
|    | Pohjakuljetin manuaalisesti kuorman purkusuuntaan, säätö tilassa %                                         |
|    | Laske aisa<br>Koneen ollessa kytkettynä: Nosta kone                                                        |
|    | Nosta aisa<br>Koneen ollessa kytkettynä: Laske kone                                                        |
|    | Noukkimen nosto                                                                                            |
|    | Laske noukin (työasento)                                                                                   |
|    | Nosta etulaidan yläosa                                                                                     |
|    | Laske etulaidan yläosa                                                                                     |
|    | Etulaidan alaosa eteenpäin (käännä traktorin suuntaan)                                                     |
|  | Etulaidan alaosa taaksepäin (käännä kuormatilan suuntaan)                                                  |
|  | Nosta takalaita                                                                                            |
|  | Laske takalaita                                                                                            |
|  | Työvalon I kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)                            |
|  | Työvalon I kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)                             |
|  | Työvalon II kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)                           |
|  | Työvalon II kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)                            |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty) |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)  |
|  | Työvalon VI / pyörivän varoitusvalon kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)  |
|  | Työvalon VI / pyörivän varoitusvalon kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)   |



Datamask

|  |                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Siirtyminen alavalikkoon "Säädöt"                                                                             |
|  | Pohjakuljettimen 1. vaihdealue                                                                                |
|  | Pohjakuljettimen 2. vaihdealue (pikakäynti lopputyhjennystä varten)                                           |
|  | Pohjakuljettimen nopeuden lisääminen asteittain                                                               |
|  | Pohjakuljettimen nopeuden alentaminen asteittain                                                              |
|  | Pohjakuljettimen automaatiikka päälle                                                                         |
|  | Ohjautuva akseli auki                                                                                         |
|  | Ohjautuva akseli kiinni; vilkkuva näyttö: ohjaus sulkee ohjautuvan akselin                                    |
|  | Pohjakuljettimen tämänhetkisen nopeuden näyttö ja syöttökenttä                                                |
|  | Pohjakuljettimen nopeuden lisääminen arvoon 100 %                                                             |
|  | Kuorma tonneina                                                                                               |
|  | Täyttömäärä (100 % = täynnä)                                                                                  |
|  | Takalaidan avaaminen<br>0 % = kiinni<br>100 % = kokonaan auki                                                 |
|  | Säädetty arvo ylittynyt.<br>Jos arvo on alittunut: Lisäpainike säädetyn arvon automaattista avaamista varten. |

|                                                                                     |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan sisään                                                                       |
|    | Leikkuukoneistoa ei ole käännetty kokonaan sisään                                                                  |
|    | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan ulos                                                                         |
|    | Noukkimen käyttö, kun painiketta painetaan                                                                         |
|    | Aisan asento<br>0 % = aisa ylhäällä (sylinteri sisällä)<br>100 % = aisa alhaalla (sylinteri ulkona)                |
|    | Voimanottoakselin kierrosluku (PTO) rpm                                                                            |
|    | Etulaidan asento<br>0 % = etulaita käännetty kuormatilan suuntaan<br>100 % = etulaita käännetty pois kuormatilasta |
|    | Työvalo I päällekytketty                                                                                           |
|    | Työvalo II päällekytketty                                                                                          |
|   | Työvalo III päällekytketty                                                                                         |
|  | Työvalo VI päällekytketty                                                                                          |

## 3.1.6.2.1 Toimintosarjat A ja B

| Toimintosarjat A:                                                                               |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ei aktiivinen | Pidä painiketta painettuna:<br>Tallennetut toiminnot suoritetaan yksi kerrallaan.<br>Päästä painike irti:<br>Pysäyttää toiminnon. |
|  aktiivinen    | Painikkeen lyhyt painallus<br>Säätönäyttö A aukeaa; uusi lyhyt painallus sulkee säätönäytön A ja tallentaa säädöt.                |
| Toimintosarjat B:                                                                               |                                                                                                                                   |
|  ei aktiivinen | Pidä painiketta painettuna:<br>Tallennetut toiminnot suoritetaan yksi kerrallaan.<br>Päästä painike irti:<br>Pysäyttää toiminnon. |
|  aktiivinen    | Painikkeen lyhyt painallus:<br>Säätönäyttö B aukeaa; uusi lyhyt painallus sulkee säätönäytön B ja tallentaa säädöt.               |

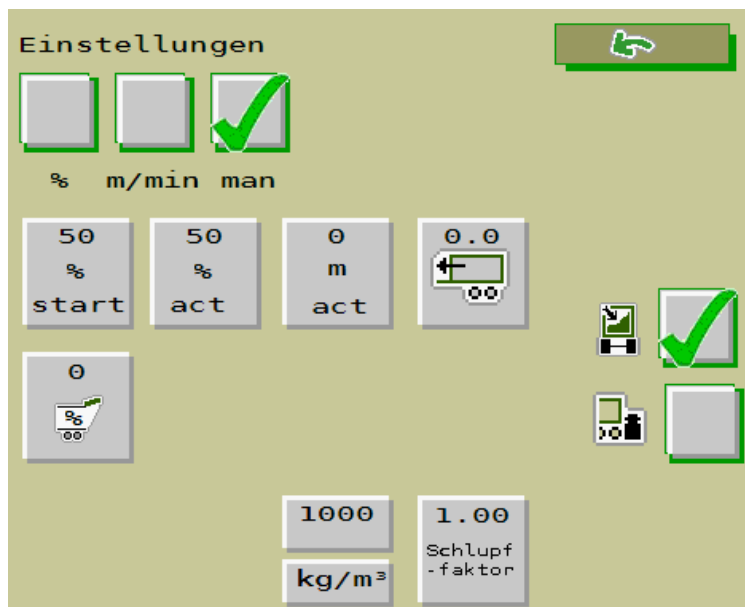
## Toimintosarjoihin liittyviä ohjeita

|                                                                                      |                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                                                                                            |
|  |                                                                                                                                                                            |
|   | Toimintosarjojen A säädöt                                                                                                                                                  |
|   | Toimintosarjojen B säädöt                                                                                                                                                  |
|   | Vaiheen numero: Voit tallentaa enintään 8 toimintoa. Vaihe 1 on ensimmäinen toiminto ja vaihe 8 viimeinen toiminto. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|   | Toiminnon valintakenttä. Kaikki näytettävät toiminnot voidaan valita. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                                               |
|   | Suunnan tai tilan valinta. Ylös/takaisin, alas/eteen, pois (X) tai päälle (automaattikka). Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                          |
|   | Tämän vaiheen kesto. Säätö 0 - 25 sekuntiin 0,1 sekunnin välein. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                                                    |

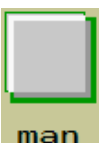
## Erikoistoiminnot

|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|          |          |          |          | Pohjakuljettimen (automaatiikka) kytkeminen päälle      |
|          |          |          |          | Pohjakuljettimen (automaatiikka) kytkeminen pois päältä |
|          |    |    |    | Ohjautuvan akselin avaaminen                            |
|    |    |    |    | Ohjautuvan akselin sulkeminen                           |
|    |    |    |    | Työvalot päälle                                         |
|    |    |    |    | Työvalot pois päältä                                    |

## 3.1.6.2.2 Säädot



## Datamask

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Einstellungen</b>                                                                | Näyttö: Alavalikko "Säädot"                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Takaisin päävalikkoon "Kuorman purkaminen"                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Pohjakuljettimen tila "Manuaalinen säätö"<br>Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että tämä tila on aktiivinen.<br> Noudata lisäksi käyttöohjeen kappaleessa "Pohjakuljettimen tila" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia! |
|  | Pohjakuljettimen tila "Pohjakuljettimen nopeuden säätö"<br> Noudata lisäksi käyttöohjeen kappaleessa "Pohjakuljettimen tila" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!                                                     |
|  | Pohjakuljettimen tila "Kuorman purkupituuden säätö, kiinteä ajonopeus"<br> Noudata lisäksi käyttöohjeen kappaleessa "Pohjakuljettimen tila" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!                                      |
|  | Pohjakuljettimen nopeus %: tämänhetkinen arvo / ohjearvo                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Pohjakuljettimen nopeus %: Aloitusarvo – pohjakuljettimen tämänhetkinen arvo korvataan aloitusarvolla, kun pohjakuljetin kytketään pois päältä.                                                                                                                                                                |
|  | Pohjakuljettimen nopeus m/min: tämänhetkinen arvo / ohjearvo                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Pohjakuljettimen nopeus m/min: Aloitusarvo – pohjakuljettimen tämänhetkinen arvo korvataan aloitusarvolla, kun pohjakuljetin kytketään pois päältä.                                                                                                                                                            |
|  | Haluttu purkupituus metreinä                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ajoneopeus km/h                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Takalaidan ohjekorkeus<br>0 % = kiinni<br>100 % = kokonaan auki                                                                                                                                                                                                         |
|    | Täyttöautomaatiikan käynnistyksen viiveaika<br><br>Esimerkki:<br>0 sekuntia = pohjakuljetin käynnistyy välittömästi anturisignaalin tultua<br>2 sekuntia = pohjakuljetin käynnistyy 2 sekunnin kuluttua anturisignaalin tultua<br>Korota arvoja, jos rehu on kuivaa!    |
|    | Täyttöautomaatiikan pysäytyksen viiveaika<br><br>Esimerkki:<br>0 sekuntia = pohjakuljetin pysähtyy välittömästi anturisignaalin päättyttyä<br>2 sekuntia = pohjakuljetin pysähtyy 2 sekunnin kuluttua anturisignaalin päättyttyä<br>Korota arvoja, jos rehu on kosteaa! |
|    | Silppuaminen aktivoitu                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Silppuaminen deaktivoitu                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Painon lisäys aktivoitu                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Painon lisäys deaktivoitu                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Tiheyden säätö                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Painike tiheyden määrittämistä varten<br>Materiaalin tiheyden määrittämiseksi kuorman tämänhetkisen painon perusteella kysytään tilavuus syöttöruudun avulla.                                                                                                           |
|  | Luistokertoimen säätö. Vakioarvo 1,00.<br>Kerroin 2,00: pohjakuljettimen nopeus kaksinkertainen<br>Kerroin 0,50: pohjakuljettimen nopeus puolet                                                                                                                         |

## 3.1.6.2.3 Pohjakuljettimen tila

Vaihtaminen valitsemalla kuvake suoraan kosketusnäytöllä tai vierityspyörällä.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Manuaalinen säätö</p> <p>Säätö % pohjakuljettimen suurimmasta mahdollisesta nopeudesta; alkaen 70 %:sta kytketään automaattisesti 2. vaihdealue (jos käytössä)</p>                                                                                                                                            |
|  | <p>Pohjakuljettimen nopeuden säätö</p> <p>Pohjakuljettimen nopeuden säätö metreinä / minuutti. Esimerkki: 1,25 m/min tarkoittaa, että pohjakuljetin liikkuu minuutissa tarkalleen 1,25 m kuorman purkamissuuntaan. Pikakäynti kytketään päälle automaattisesti, kun tehtaalla asetettu nopeus on saavutettu.</p> |
|  | <p>Kuorman purkupituuden säätö, kiinteä ajonopeus:</p> <p>Ohjaus säättää pohjakuljettimen nopeutta asetettujen purkupituuden ja ajonopeuden arvojen perusteella halutun purkupituuden mukaan. 2. vaihdealue kytketään päälle automaattisesti, kun tehtaalla asetettu nopeus on saavutettu.</p>                   |

## 3.1.6.3 Valikko 3/4: Kuormalaskuri



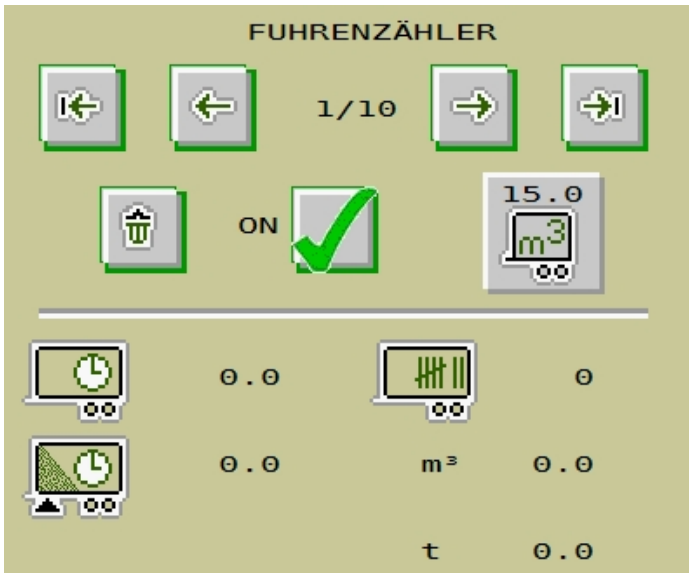
## Valikko

|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ei-aktiivinen valikko 1/4 "Maantieajo" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä         |
|   | Ei-aktiivinen valikko 2/4 "Kuorman purkaminen" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|  | Aktiivinen valikko 3/4 "Kuormalaskuri" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä         |
|  | Ei-aktiivinen valikko 4/4 "Kuorma" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä             |

## Toimintokuvakkeet

|                                                                                     |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | Kuormalaskurin muistipaikan deaktivoiminen |
|  | Kuormalaskurin muistipaikan deaktivoiminen |
|  | Kuormalaskurin muistipaikan aktivoiminen   |
|  | Kuormalaskurin muistipaikan aktivoiminen   |
|  | Kuormalaskurin muistipaikka ylös           |
|  | Kuormalaskurin muistipaikka alas           |
|  | Muiden toimintojen selaaminen              |

|                                                                                     |                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Siirtyminen valikkoon 4/4 "Kuormaus"<br>Pitkä painallus: Huoltoyhteys                                                                                        |
|    | Ohjautuvan akselin avaaminen                                                                                                                                 |
|    | Ohjautuvan akselin sulkeminen                                                                                                                                |
|    | Kuormalaskurin lukeman lisääminen asteittain                                                                                                                 |
|    | Kuormalaskurin lukeman vähentäminen asteittain<br>Pitkä painallus: Kun painike päästetään irti, tämän muistipaikan kuormalaskuri nollataan                   |
|    | Ei toimintoa                                                                                                                                                 |
|    | Pitkä painallus: Kun painike päästetään irti, tämän muistipaikan aika nollataan                                                                              |
|    | Kuormauskapasiteetin lisääminen                                                                                                                              |
|   | Kuormauskapasiteetin alentaminen                                                                                                                             |
|  | Levitetyn tilavuuden näytön korottaminen asteittain                                                                                                          |
|  | Levitetyn tilavuuden näytön alentaminen asteittain<br>Pitkä painallus: Kun painike päästetään irti, tämän muistipaikan levitetyn tilavuuden näyttö nollataan |

|                                                                                               |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                                        |
| <b>Datamask</b>                                                                               |                                                                                                        |
| <b>FUHRENZÄHLER</b>                                                                           | Huomautus: Kuormalaskurin tietojen näyttö                                                              |
|              | Takaisin ensimmäiseen muistipaikkaan                                                                   |
|             | Yksi muistipaikka takaisin                                                                             |
| <b>1/10</b>                                                                                   | Kuormalaskurin muistipaikka, 1/10 - 10/10                                                              |
| <b>Σ</b>                                                                                      | Summa (= Σ )                                                                                           |
| <b>TC</b>                                                                                     | TC-muistipaikka: Tieto, mitä lähetetään TC-ohjaimelle.                                                 |
|            | Yksi muistipaikka eteenpäin                                                                            |
|            | Eteenpäin viimeiseen muistipaikkaan                                                                    |
|            | Tämän muistipaikan kaikkien laskurien nollaus                                                          |
| <b>ON</b>  | Näkyvä muistipaikka on aktiivinen; painallus aktivoi muistipaikan                                      |
| <b>ON</b>  | Näkyvä muistipaikka ei ole aktiivinen; painallus aktivoi muistipaikan                                  |
|            | Säiliön tilavuuden näyttö ja syöttö                                                                    |
|            | Tämän muistipaikan ajan näyttö:<br>Esimerkki: 8.4 h = 8 tuntia ja 24 min. (4 x 6 min = 24 min)         |
|            | Tämän muistipaikan kuormausajan näyttö:<br>Esimerkki: 8.4 h = 8 tuntia ja 24 min. (4 x 6 min = 24 min) |

|                                                                                        |                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  0    | Tämän muistipaikan kuormalaskurin näyttö<br>1 kuorman laskenta = 0,5 min. pohjakuljetin päällä + 4 min. pohjakuljettimen tauko |
| m <sup>3</sup> 0.0                                                                     | Tämän muistipaikan levitetyn tilavuuden näyttö                                                                                 |
| t 0.0                                                                                  | Tämän muistipaikan levitetyn massan näyttö                                                                                     |
|  14.8 | Aika yhteensä                                                                                                                  |
|  0.0  | Kuormausaika yhteensä                                                                                                          |
|  0    | Kuormalaskuri yhteensä                                                                                                         |
| $\Sigma$ m <sup>3</sup> 60.0                                                           | Tilavuus yhteensä                                                                                                              |
| $\Sigma$ t 116.9                                                                       | Massa yhteensä                                                                                                                 |

## 3.1.6.4 Valikko 4/4: Kuormaus



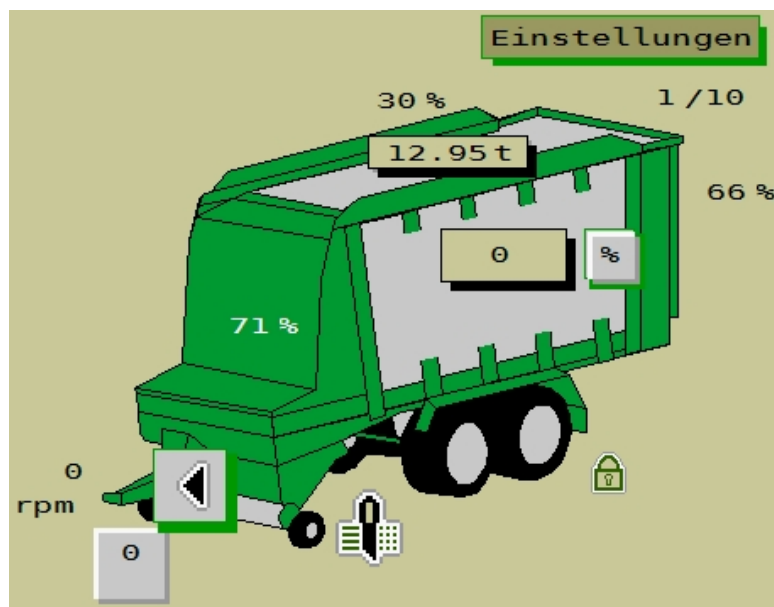
## Valikko

|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ei-aktiivinen valikko 1/4 "Maantieajo" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä         |
|   | Ei-aktiivinen valikko 2/4 "Kuorman purkaminen" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|  | Ei-aktiivinen valikko 3/4 "Kuormalaskuri" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä      |
|  | Aktiivinen valikko 4/4 "Kuormaus" – valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä              |

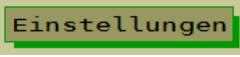
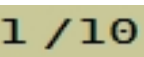
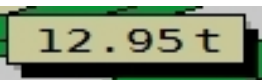
## Toimintokuvakkeet

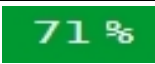
|                                                                                     |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Siirtyminen valikkoon 1/4 "Maantieajo"<br>Pitkä painallus: Huoltoyhteys                                                            |
|  | Muiden toimintojen selaaminen                                                                                                      |
|  | Katso seuraava kappale "Toimintosarjat A ja B"                                                                                     |
|  | Katso seuraava kappale "Toimintosarjat A ja B"                                                                                     |
|  | Ohjautuvan akselin avaaminen                                                                                                       |
|  | Ohjautuvan akselin sulkeminen                                                                                                      |
|  | Kytke pohjakuljetin päälle<br>Automatiikka: Nopeuden säätö<br>Kun tämä näyttö on näkyvissä, pohjakuljetin on kytketty pois päältä. |
|  | Kytke pohjakuljetin pois päältä (automatiikka)<br>Kun tämä näyttö on näkyvissä, pohjakuljetin on kytketty päälle.                  |

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pohjakuljettimen suunnanvaihto                                                                             |
|    | Pohjakuljetin manuaalisesti kuorman purkusuuntaan, säätö tilassa %                                         |
|    | Laske aisa<br>Koneen ollessa kytkettynä: Nosta kone                                                        |
|    | Nosta aisa<br>Koneen ollessa kytkettynä: Laske kone                                                        |
|    | Noukkimen nosto                                                                                            |
|    | Laske noukin (työasento)                                                                                   |
|    | Nosta leikkuukoneisto                                                                                      |
|    | Laske leikkuukoneisto                                                                                      |
|    | Nosta etulaidan yläosa                                                                                     |
|   | Laske etulaidan yläosa                                                                                     |
|  | Etulaidan alaosa eteenpäin (käännä traktorin suuntaan)                                                     |
|  | Etulaidan alaosa taaksepäin (käännä kuormatilan suuntaan)                                                  |
|  | Työvalon I kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)                            |
|  | Työvalon I kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)                             |
|  | Työvalon II kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)                           |
|  | Työvalon II kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)                            |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty) |
|  | Työvalon III / pyörivän varoitusvalon kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)  |
|  | Työvalon VI / pyörivän varoitusvalon kytkeminen päälle<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on poiskytketty)  |
|  | Työvalon VI / pyörivän varoitusvalon kytkeminen pois päältä<br>(Näyttö ilmaisee, että työvalo on päällä)   |



### Datamask

|                                                                                     |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|    | Siirtyminen alavalikkoon "Säädöt"                                          |
|   | Kuormalaskurin aktiivisen muistipaikan näyttö                              |
|  | Täyttömäärä (100 % = täynnä)                                               |
|  | Takalaidan avaaminen<br>0 % = kiinni<br>100 % = kokonaan auki              |
|  | Kuorma t                                                                   |
|  | Pohjakuljettimen tämänhetkisen nopeuden näyttö ja syöttökenttä             |
|  | Pohjakuljettimen nopeuden lisääminen arvoon 100 %                          |
|  | Pohjakuljettimen automatiikka päälle                                       |
|  | Ohjautuva akseli auki                                                      |
|  | Ohjautuva akseli kiinni; vilkkuva näyttö: ohjaus sulkee ohjautuvan akselin |
|  | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan sisään                               |
|  | Leikkuukoneistoa ei ole käännetty kokonaan sisään                          |
|  | Leikkuukoneisto on käännetty kokonaan ulos                                 |
|  | Voimanottoakselin kierrosluku (PTO) rpm                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Etulaidan asento<br>0 % = etulaita käännetty kuormatilan suuntaan<br>100 % = etulaita käännetty pois kuormatilasta |
|  | Noukkimen suunnanvaihto                                                                                            |
|  | Noukkimen tukipaine                                                                                                |
|  | Noukkimen kellunta-asento tai työasento aktivoitu                                                                  |
|  | Työvalo I päällekytketty                                                                                           |
|  | Työvalo II päällekytketty                                                                                          |
|  | Työvalo III päällekytketty                                                                                         |
|  | Työvalo VI päällekytketty                                                                                          |

## 3.1.6.4.1 Toimintosarjat A ja B

|                                                                                                 |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Toimintosarjat A:</u>                                                                        |                                                                                                                                   |
|  ei aktiivinen | Pidä painiketta painettuna:<br>Tallennetut toiminnot suoritetaan yksi kerrallaan.<br>Päästä painike irti:<br>Pysäyttää toiminnon. |
|  aktiivinen    | Painikkeen lyhyt painallus<br>Säätönäyttö A aukeaa; uusi lyhyt painallus sulkee säätönäytön A ja tallentaa säädöt.                |
| <u>Toimintosarjat B:</u>                                                                        |                                                                                                                                   |
|  ei aktiivinen | Pidä painiketta painettuna:<br>Tallennetut toiminnot suoritetaan yksi kerrallaan.<br>Päästä painike irti:<br>Pysäyttää toiminnon. |
|  aktiivinen    | Painikkeen lyhyt painallus:<br>Säätönäyttö B aukeaa; uusi lyhyt painallus sulkee säätönäytön B ja tallentaa säädöt.               |

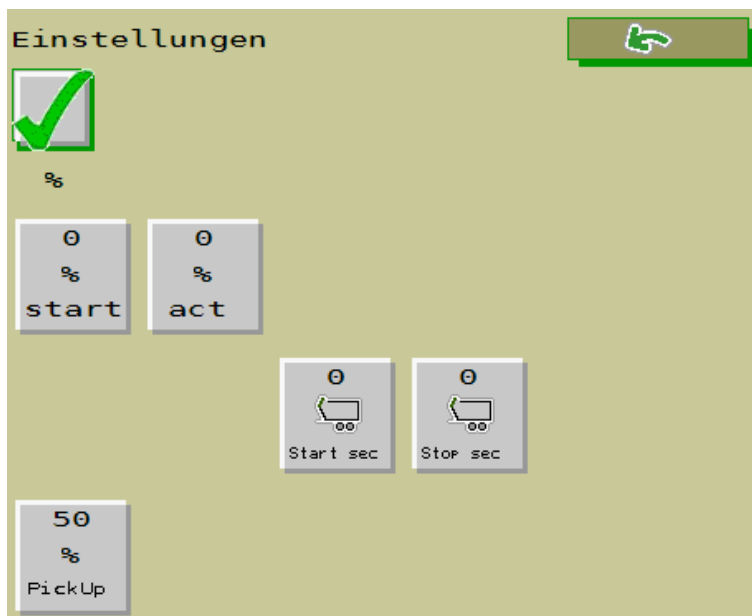
## Toimintosarjoihin liittyviä ohjeita

|                                                                                      |                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                                                                                            |
| A: Vaihe 1: Koneen nosto 3,0 sekuntia.                                               |                                                                                                                                                                            |
|  |                                                                                                                                                                            |
| B: Vaihe 1: Koneen lasku 3,0 sekuntia.                                               |                                                                                                                                                                            |
|   | Toimintosarjojen A säädöt                                                                                                                                                  |
|   | Toimintosarjojen B säädöt                                                                                                                                                  |
|   | Vaiheen numero: Voit tallentaa enintään 8 toimintoa. Vaihe 1 on ensimmäinen toiminto ja vaihe 8 viimeinen toiminto. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä |
|   | Toiminnon valintakenttä. Kaikki näytettävät toiminnot voidaan valita. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                                               |
|   | Suunnan tai tilan valinta. Ylös/takaisin, alas/eteen, pois (X) tai päälle (automaattikka). Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                          |
|   | Tämän vaiheen kesto. Säättö 0 - 25 sekuntiin 0,1 sekunnin välein. Valitaan suoraan kosketusnäytöltä tai vierityspyörällä                                                   |

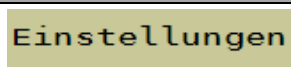
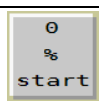
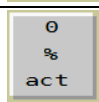
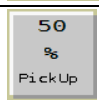
## Erikoistoiminnot

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|   AUTO  0.1 sec | Pohjakuljettimen (automaatiikka) kytkeminen päälle      |
|   X  0.1 sec    | Pohjakuljettimen (automaatiikka) kytkeminen pois päältä |
|   AUTO  0.1 sec | Ohjautuvan akselin avaaminen                            |
|   X  4.0 sec    | Ohjautuvan akselin sulkeminen                           |
|    0.1 sec      | Työvalot päälle                                         |
|    0.1 sec      | Työvalot pois päältä                                    |
|    1.0 sec      | Kellunta-asento / työasento aktiivinen                  |

## 3.1.6.4.2 Säädot



## Datamask

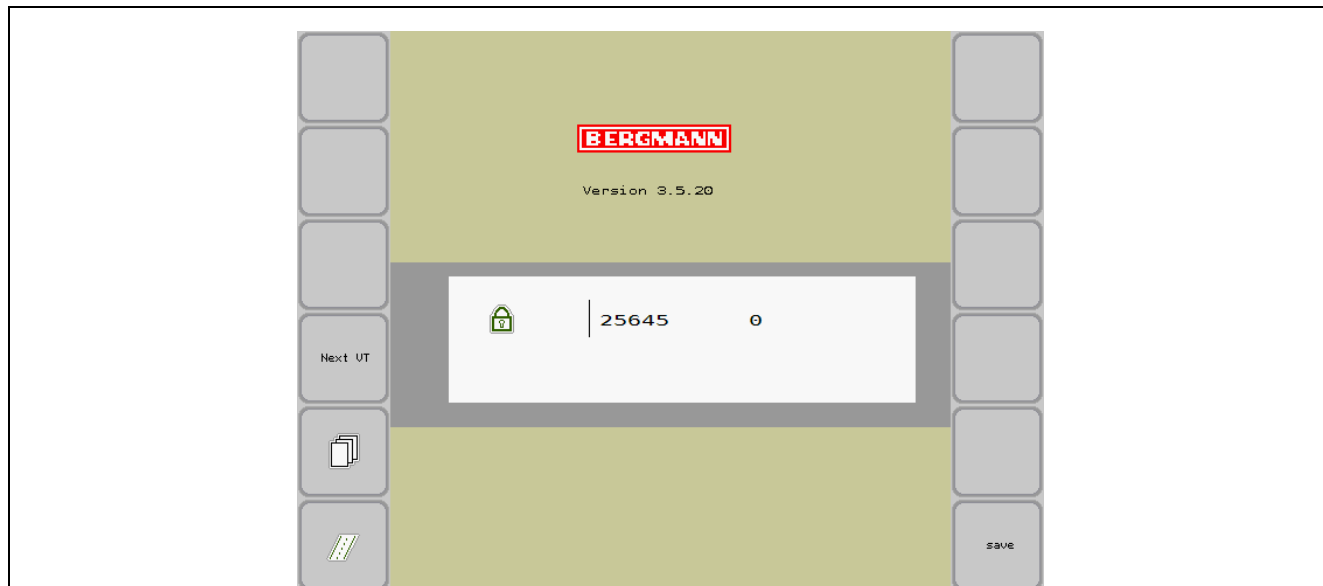
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Näyttö: Alavalikko "Säädot"                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | Takaisin päävalikkoon "Kuorman purkaminen"                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p>Pohjakuljettimen tila "%"</p> <p>Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että tämä tila on aktiivinen.</p> <p> Noudata lisäksi käyttöohjeen kappaleessa "Pohjakuljettimen tila" annettuja toimintaohjeita ja huomautuksia!</p>      |
|  | Pohjakuljettimen nopeus %: Aloitusarvo – pohjakuljettimen tämänhetkinen arvo korvataan aloitusarvolla, kun pohjakuljetin kytketään pois päältä.                                                                                                                                                                    |
|  | Pohjakuljettimen nopeus %: tämänhetkinen arvo / ohjearvo                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Noukkimen nopeus %                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>Täyttöautomaatiikan käynnistyksen viiveaika</p> <p>Esimerkki:<br/>           0 sekuntia = pohjakuljetin käynnistyy välittömästi anturisignaalin tultua<br/>           2 sekuntia = pohjakuljetin käynnistyy 2 sekunnin kuluttua anturisignaalin tultua<br/>           Korota arvoja, jos rehu on kuivaa!</p>    |
|  | <p>Täyttöautomaatiikan pysäytyksen viiveaika</p> <p>Esimerkki:<br/>           0 sekuntia = pohjakuljetin pysähtyy välittömästi anturisignaalin päättyttyä<br/>           2 sekuntia = pohjakuljetin pysähtyy 2 sekunnin kuluttua anturisignaalin päättyttyä<br/>           Korota arvoja, jos rehu on kosteaa!</p> |

## 3.1.6.4.3 Pohjakuljettimen tila

Vaihtaminen valitsemalla kuvake suoraan kosketusnäytöllä tai vierityspyörällä.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Manuaalinen säätö</p> <p>Säätö % pohjakuljettimen suurimmasta mahdollisesta nopeudesta; alkaen 70 %:sta kytketään automaattisesti 2. vaihdealue (jos käytössä)</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 3.1.6.5 Valikko: Huoltoyhteys



## Toimintokuvakkeet

|                                                                                     |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Vaihto seuraavaan ISOBUS-hallintalaitteeseen, jos on käytettävissä useita |
|  | Muiden toimintojen selaaminen ei ole mahdollista tässä valikossa          |
|  | Siirtyminen valikkoon 1/4 "Maantieajo"                                    |
|  | Muutettujen säätöjen tallentaminen ei ole tässä tarpeellista              |

## Datamask

|                                                                                               |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Version 3.5.20                                                                                | Ohjelmiston versionumero                                                                                                                                        |
|    25645 0 | "22645" satunnainen luku - ilmoita se Bergmann-huollolle                                                                                                        |
| "0"                                                                                           | Koodin syöttökenttä; valitse kosketusnäytöllä / potentiometrillä                                                                                                |
| ! New MType !                                                                                 | Näyttö liitettäessä uusi Bergmann-ohjauslaite (BSG) tai vaihdettaessa ohjauslaite (BSG) toiseen konetyyppiin, esim. levittimestä noukinvaunuun tai päinvastoin. |
| ! No MType !                                                                                  | Näyttö, kun konetyyppiä ei voida määrittää yksiselitteisesti. Näytetään myös, kun ohjauslaitteen syöttöjännite on liian alhainen (esim. alle 10 V)              |

## 4 Hakusanaluettelo

Hakusanaluettelossa aakkosjärjestyksessä olevien hakusanojen avulla löydät haluamasi aiheet käyttöohjeesta.

### A

Adapterijohto CAN ..... 20, 28  
 Asiakaspalvelun johtaja..... 2

### C

CAN-väylän jatkojohto..... 16, 19, 22  
 CAN-väylän liitosjohto ..... 26

### H

Hakusanaluettelo ..... 58  
 Hallinta ..... 12  
 Hallintalaite CCI50 / CCI200 / ISOBUS..... 13  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI 200 / ISOBUS  
 valikkorakenne ..... 34  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 asennus..... 15  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 käyttöliittymä..... 31  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäjohto ..... 19, 25  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis.  
 BSG100 ja ISO-GATE..... 16  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 liitäntäkaavio, sis.  
 BSG200 ..... 18, 20, 22, 24  
 Hallintalaitteen CCI50 / CCI200 virtajohto..... 17, 19, 21, 23,  
 24  
 Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG100 ja  
 ISO-GATE..... 26  
 Hallintalaitteen ISOBUS liitäntäkaavio, sis. BSG200 ... 28,  
 30  
 Hallintalaitteen liittäminen ..... 15  
 Hallintalaitteen näyttö CCI50 / CCI200 / ISOBUS ..... 34  
 Hätkäkäyttötoiminto ..... 14

### J

Johdanto ..... 3

### K

Käsitteiden määritelmät..... 9  
 Käyttöohje  
 Tämän käyttöohjeen käyttö ..... 7

Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..... 10  
 Kuvaluettelo..... 6

### L

Luettelot ja viitteet ..... 7

### P

Päätevastus..... 17, 19, 21, 23, 27  
 Perusluonteiset turvallisuusohjeet ..... 11  
 Pohjakuljettimen tila..... 45, 57

### S

Säädöt ..... 43, 56  
 Sähkölaitteet..... 11  
 Sisällysluettelo..... 4  
 Suuntatiedot ..... 9

### T

Tärkeiden huomautuksien esittäminen ..... 8  
 Tekijänoikeudet ..... 3  
 Toimenpiteisiin liittyvien varoitusten esittäminen ..... 8  
 Toimintaohjeiden ja luetteloiden esittäminen ..... 7  
 Toimintasarjat A ja B ..... 41, 54  
 Tunnistus..... 2  
 Turvallisuus ..... 10

### V

Valikko 1/4: Maantieajo ..... 35  
 Valikko 2/4: Kuorman purkaminen..... 37  
 Valikko 3/3: Kuormalaskuri ..... 46  
 Valikko 4/4: Kuormaus..... 50  
 Valikko: Huoltoyhteys ..... 57  
 Valmistaja..... 2  
 Varaosavarasto ..... 2  
 Virtajohto ISOBUS..... 27, 29, 30

### Y

Yleistä..... 2